

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989****Budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988****INDEX**

	Pages
Projet de loi	5

TABLEAU DE LA LOI**Titre I. — Dépenses courantes :**

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	14
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français) . . .	15
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais) . .	16
Section 31. — Administration et institutions régionales	17
Section 32. — Affaires générales	19
Section 33. — Aménagement du territoire	20
Section 34. — Expansion économique régionale .	23
Section 35. — Emploi	25
Section 36. — Logement	27
Section 38. — Hygiène et Santé publique	29
Section 40. — Politique de l'eau	30
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	32
Section 42. — Politique extérieure de la Région . .	33
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	34

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1988-1989****Begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988****INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
Wetsontwerp	5

WETSTABEL**Titel I. — Lopende uitgaven :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	14
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	15
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands) . .	16
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	17
Sectie 32. — Algemene Zaken	19
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	20
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie .	23
Sectie 35. — Tewerkstelling	25
Sectie 36. — Huisvesting	27
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	29
Sectie 40. — Waterbeleid	30
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	32
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	33
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	34

	Pages		Bladz.
Titre II. — Dépenses de capital:		Titel II. — Kapitaaluitgaven:	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement:		Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma:	
Section 32. — Affaires générales	35	Sectie 32. — Algemene Zaken	35
Section 33. — Aménagement du territoire . . .	35	Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	35
Section 36. — Logement	41	Sectie 36. — Huisvesting	41
Section 38. — Hygiène et santé publique	42	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid . . .	42
Section 40. — Politique de l'eau	43	Sectie 40. — Waterbeleid	43
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	44	Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	44
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement:		Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma:	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	46	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	46
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français) . . .	46	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	46
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais) . .	47	Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands) . .	47
Section 31. — Administration et institutions régionales	47	Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	47
Section 32. — Affaires générales	47	Sectie 32. — Algemene Zaken	47
Section 33. — Aménagement du territoire . . .	48	Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	48
Section 34. — Expansion économique régionale .	50	Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	50
Section 36. — Logement	51	Sectie 36. — Huisvesting	51
Section 38. — Hygiène et santé publique	52	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid . . .	52
Section 40. — Politique de l'eau	53	Sectie 40. — Waterbeleid	53
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	54	Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	54
Titre IV. — Section particulière:		Titel IV. — Afzonderlijke sectie:	
Partie I. — Opérations courantes	56	Deel I. — Lopende verrichtingen	56
Partie II. — Dépenses de capital	62	Deel II. — Kapitaaluitgaven	62
Titre VII. — Organismes d'intérêt public:		Titel VII. — Instellingen van openbaar nut:	
Centre d'informatique pour la Région bruxelloise	69	Centrum voor informatica voor het Brusselse Gewest	69
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titre I. — Dépenses courantes:		Titel I. — Lopende uitgaven:	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	73	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	73

	Pages		Bladz.
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français) . . .	76	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	76
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais) . .	80	Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands) . .	80
Section 31. — Administration et institutions régionales	83	Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	83
Section 32. — Affaires générales	87	Sectie 32. — Algemene Zaken	87
Section 33. — Aménagement du territoire . . .	90	Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	90
Section 34. — Expansion économique régionale .	94	Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	94
Section 35. — Emploi	99	Sectie 35. — Tewerkstelling	99
Section 36. — Logement	102	Sectie 36. — Huisvesting	102
Section 38. — Hygiène et Santé publique	105	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid . . .	105
Section 40. — Politique de l'eau	106	Sectie 40. — Waterbeleid	106
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	109	Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	109
Section 42. — Politique extérieure de la Région .	111	Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	111
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	112	Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	112
 Titre II. — Dépenses de capital:		 Titel II. — Kapitaaluitgaven:	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement:		Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma:	
Section 32. — Affaires générales	114	Sectie 32. — Algemene Zaken	114
Section 33. — Aménagement du territoire . . .	115	Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	115
Section 36. — Logement	126	Sectie 36. — Huisvesting	126
Section 38. — Hygiène et Santé publique	128	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid . . .	128
Section 40. — Politique de l'eau	129	Sectie 40. — Waterbeleid	129
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	132	Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	132
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement:		Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma:	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	133	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	133
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français) . . .	134	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	134
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais) . .	134	Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands) . .	134
Section 31. — Administration et institutions régionales	135	Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	135
Section 32. — Affaires générales	135	Sectie 32. — Algemene Zaken	135
Section 33. — Aménagement du territoire . . .	137	Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	137
Section 34. — Expansion économique régionale .	140	Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	140

	Pages		Bladz.
	—		—
Section 36. — Logement	142	Sectie 36. — Huisvesting	142
Section 38. — Hygiène et Santé publique	144	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	144
Section 40. — Politique de l'eau	145	Sectie 40. — Waterbeleid	145
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	147	Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	147
Titre IV. — Section particulière:		Titel IV. — Afzonderlijke sectie:	
Partie I. — Opérations courantes	149	Deel I. — Lopende verrichtingen	149
Partie II. — Dépenses de capital	161	Deel II. — Kapitaaluitgaven	161

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I) et pour les dépenses de capital (Titre II).

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1988 des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brusselse Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brusselse Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van het Brusselse Gewest is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I) en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988 worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	5 831,6	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	4 469,0	1 753,9	703,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	10 300,6	1 753,9	703,5	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n^o 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés au 31 décembre 1988 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés.

ART. 4

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre I du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits non dissociés des sections 01 à 43. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 5

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, par dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 82,0 millions de francs au Fonds des Communes, en application de l'arrêté royal du 10 novembre 1982, article 4, 2^o.

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum-bedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie van het Brusselse Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

ART. 3

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2 en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten op 31 december 1988 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Uitgaven van vroegere jaren mogen aangerekend worden op de niet-gesplitste kredieten.

ART. 4

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel I van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen niet-gesplitste kredieten van de secties 01 tot 43. De overdrachtsbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 5

De Minister van het Brusselse Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 82,0 miljoen frank in te schrijven op het Gemeentefonds, in toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1982, artikel 4, 2^o.

ART. 6

L'avance récupérable consentie par l'arrêté royal du 16 février 1983 au C.I.A.B. est transformée en un subside à fonds perdu.

L'Etat renonce à recouvrer cette avance.

ART. 7

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n^o 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés et les soldes de crédits dissociés au 31 décembre 1988 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés.

ART. 8

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés des sections 01 à 43.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 9

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 13 422,7 millions de francs pour les recettes et à 12 306,6 millions de francs pour les dépenses.

ART. 10

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

ART. 6

Het terugvorderbaar voorschot aan het C.I.A.B. toegestaan door het koninklijk besluit van 16 februari 1983 wordt omgezet in een toelage zonder te verwachten dat het ooit wordt terugbetaald.

De Staat ziet af van de terugvordering van dit voorschot.

ART. 7

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2, en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten en de saldi van de gesplitste kredieten op 31 december 1988 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Uitgaven van vroegere jaren mogen aangerekend worden op de niet-gesplitste kredieten.

ART. 8

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen de niet-gesplitste kredieten van de secties 01 tot 43.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 9

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 13 422,7 miljoen frank voor de ontvangsten en 12 306,6 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 10

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

ART. 11

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A, section 34, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1988 à concurrence de 1 140 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 437 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 703 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concurrence de 620 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes » dont 500 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 120 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 136 000 000 de francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A, section 34, Fonds des prototypes, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1988 à concurrence de 145 000 000 de francs.

§ 3. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A, section 40, Fonds de lutte contre les nuisances, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1988 à concurrence de 242 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre du chef de cet article est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

ART. 12

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer en ce qui concerne l'article 60.01.A, Partie I, du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 11

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A, sectie 34, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 1 140 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken » waarvan 437 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 703 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van 620 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 500 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 120 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 136 000 000 frank voor de sector « Openbare werken » voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 66.10.A, sectie 34, Fonds voor de prototypen, van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 145 000 000 frank.

§ 3. Met betrekking tot het artikel 60.04.A, sectie 40, Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder, van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 242 000 000 frank.

Elke verbintenis aan te gaan uit hoofde van dit artikel wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

ART. 12

Met toestemming van de Executieve van het Brussels Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, inzake artikel 60.01.A, Deel I, van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

ART. 13

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1988 sur un volume de charges financières ne dépassant pas 517 millions de francs, dont 190 millions de francs pour les intérêts et 327 millions de francs pour les amortissements.

Ces charges seront imputées à l'article 60.01.A, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques », du Titre IV du tableau annexé à la présente loi.

ART. 14

§ 1. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A, section 32, Partie I, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, section 32, Partie II, du même Titre.

§ 2. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.02, section 32, Partie I, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouvera en position débitrice.

ART. 15

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV, section particulière, Partie I.

ART. 16

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose

ART. 13

De Minister van het Brussels Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen, met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

In 1988 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een financiële lastenvolume dat de 517 miljoen frank niet overschrijdt, waarvan 190 miljoen frank voor de interesten en 327 miljoen frank voor de aflossingen.

Deze lasten worden geïmputeerd op artikel 60.01.A, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, sector « Economische Zaken », van Titel IV van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

ART. 14

§ 1. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A, sectie 32, Deel I, van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.A, sectie 32, Deel II, van dezelfde Titel.

§ 2. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.02, sectie 32, Deel I, van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden.

ART. 15

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brussels Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV, afzonderlijke sectie, Deel I.

ART. 16

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de

le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent, et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

ART. 17

En dérogation à l'article 3, premier alinéa, de la loi du 28 juin 1963, le fonds 60.02.01.A, section 33, Partie II, du Titre IV, alimenté principalement par des crédits budgétaires, peut percevoir des recettes provenant des avances récupérables, visées par l'article 7, § 3, de l'arrêté royal du 28 mars 1977 organique de la rénovation d'îlots dans la Région bruxelloise et par l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 8 février 1980 organique de la rénovation d'immeubles isolés de communes et des C.P.A.S., du remboursement de subventions ainsi que toute recette liée à la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux. Les recettes précitées peuvent être également affectées à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.

ART. 18

Est autorisé le transfert du crédit de 62,0 millions nécessaire pour couvrir la charge des intérêts supplémentaires dus par la Région bruxelloise pour l'emprunt de 4,7 milliards, contracté pour rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes bruxelloises (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982), du fonds 60.03.00.61, Partie II, section 32, du Titre IV, vers le fonds 60.03.02.79, Partie I, section 32, du même titre.

ART. 19

Par arrêté royal délibéré au sein de l'Exécutif régional bruxellois, des transferts d'ordonnance-

bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brusselse Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest de volledig financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren alsook de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

ART. 17

In afwijking van artikel 3, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 kan het fonds 60.02.01.A, sectie 33, Deel II, van Titel IV, voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten, ontvangsten invorderen voortkomend uit terugvorderbare voorschotten beoogd door artikel 7, § 3, van het koninklijk besluit van 28 maart 1977 houdende organisatie van de woonkernvernieuwing in het Brusselse Gewest en door artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 8 februari 1980 houdende organisatie van de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen van de gemeenten en van de O.C.M.W.'s, uit de terugbetaling van toelagen alsook alle ontvangsten verbonden aan het beleid inzake stadskernvernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen. De voornoemde ontvangsten mogen tegelijk worden toegekend voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.

ART. 18

Wordt gemachtigd de overdracht van het krediet van 62,0 miljoen noodzakelijk voor het dekken van de overige interestlast, verschuldigd door het Brusselse Gewest op de lening van 4,7 miljard, aangegaan om tegemoet te komen aan de dringende thesauriebehoeften van de Brusselse gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982), van het fonds 60.03.00.61, Deel II, sectie 32, van Titel IV, naar het fonds 60.03.02.79, Deel I, sectie 32, van dezelfde titel.

ART. 19

Bij koninklijk besluit gedelibereerd in de Brusselse Gewestelijke Executieve kunnen ordonnancerings-

ments peuvent être effectués entre fonds de la Partie I du Titre IV et entre fonds de la Partie II du Titre IV, en vue du regroupement des moyens financiers.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE LA CATEGORIE A

ART. 20

Est approuvé le budget du Centre d'informatique de la Région bruxelloise pour l'année 1988 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 70 000 000 de francs et pour les dépenses à 70 000 000 de francs.

AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS PAR LE BUDGET DE LA REGION BRUXELLOISE

ART. 21

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pour un montant de 500 000 000 de francs.

ART. 22

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société coopérative « Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique » à souscrire, sous la garantie de l'Etat, un emprunt d'un montant effectif de 500 000 000 de francs.

ART. 23

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle. Ces engagements pourront porter en 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas 200 000 000 de francs pour les travaux publics.

overdrachten verricht worden tussen fondsen van Deel I van Titel IV en tussen fondsen van Deel II van Titel IV, met het oog op de hergroepering van de financiële middelen.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A

ART. 20

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1988 van het Centrum voor informatica voor het Brusselse Gewest.

Deze begroting beloopt 70 000 000 frank voor de ontvangsten en 70 000 000 frank voor de uitgaven.

ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN DOOR DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS GEWEST

ART. 21

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen te onderschrijven voor een bedrag van 500 000 000 frank.

ART. 22

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de coöperatieve vennootschap « Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België, toe te laten, onder Staatswaarborg, een lening aan te gaan voor een effectief bedrag van 500 000 000 frank.

ART. 23

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokalen besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan. Deze verbintenissen mogen in 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 200 000 000 frank voor de sector openbare werken.

ART. 24

§ 1. En application de l'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le produit de la vente des coupes de bois, réalisée en Région bruxelloise, notamment dans la forêt domaniale de Soignes, est affecté au fonds 66.05.B, section 41, Partie II, de la section particulière du budget régional 1988.

A charge du fonds 66.05.B, peuvent être imputées toutes les dépenses nécessaires à assurer la conservation du patrimoine forestier.

§ 2. En application de l'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, et de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969, le produit de la vente des biens immeubles acquis par des crédits à vocation régionale bruxelloise est affecté au fonds 63.01.A, section 34, Partie II, de la section particulière.

ART. 25

A concurrence de sa participation dans l'avance récupérable de 200 millions octroyée par les Régions et mise à la disposition de la Société nationale d'Investissement en vue de l'augmentation de capital de la S.A. Galeries Anspach, le produit de la vente des titres « Foncières et Financières Agache » ristournée au Fonds d'Expansion économique du budget du Ministère des Affaires économiques, est transféré au Fonds d'Expansion économique — article 60.01.01.13 — du budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988.

ART. 26

Tout engagement à prendre sur les autorisations d'engagement de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

ART. 24

§ 1. Bij toepassing van artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, wordt de opbrengst van de verkoop van hakhout binnen het Brusselse Gewest, inzonderheid in het domein van het Zoniënwoud, bestemd voor het fonds 66.05.B, sectie 41, Deel II, van de afzonderlijke sectie van de gewestelijke begroting 1988.

Ten laste van het fonds 66.05.B kunnen alle uitgaven worden gebracht die noodzakelijk zijn voor het behoud van het bosbezit.

§ 2. Bij toepassing van artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, alsmede artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, wordt de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen verkregen door kredieten met regionale bestemming, bestemd voor het fonds 63.01.A, sectie 34, Deel II, van de afzonderlijke sectie.

ART. 25

Ten belope van haar aandeel in het terugvorderbaar voorschot van 200 miljoen frank, toegekend door de Gewesten en ter beschikking gesteld van de Nationale Investeringsmaatschappij met het oog op de kapitaalverhoging van de N.V. « Galeries Anspach », wordt de opbrengst van de verkoop van de effecten « Foncières et Financières Agache », die terugbetaald werd aan het Fonds voor Economische Expansie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, overgedragen naar het Fonds voor Economische Expansie — artikel 60.01.01.13 — van de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988.

ART. 26

Elke verbintenis aan te gaan op de vastleggingsmachtigingen van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en, anderdeels, het bedrag aan geeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 1988.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

Ph. MOUREAUX.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J. VALKENIERS.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J.-L. THYS.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en van het Brusselse Gewest.

Gegeven te Brussel, 19 december 1988.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

Ph. MOUREAUX.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J. VALKENIERS.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J.-L. THYS.

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	Section 01		Section 01	
	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise		Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	
	CHAPITRE 1 — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale Lasten	
11.01 (09)	Traitement et frais de représentation du Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memoria</i>)	11.01 (09)
11.02 (12)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	43,8	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (12)
	Totaux pour le § 1	43,8	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (33)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments		Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (33)
12.07 (36)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	5,8	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memoria</i>).	12.07 (36)
12.19 (72)	Frais de fonctionnement du Cabinet	17,7	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (72)
	Totaux pour le § 2	23,5	Totaal voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre 1 et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	67,3	Totaal voor hoofdstuk 1 et voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest.	

Section 11		Sectie 11	
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)		Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (85)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (85)
11.02 (88)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (88)
	Totaux pour le § 1	Totalen voor § 1	
§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (12)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (12)
12.07 (15)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (15)
12.19 (51)	Frais de fonctionnement du Cabinet	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (51)
	Totaux pour le § 2	Totalen voor § 2	
	Totaux pour le chapitre I et pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans).	

12,4

53,8

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
	Section 12		Sectie 12
	Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)		Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten
11.01 (15)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris
11.02 (18)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	34,6	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet
	Totaux pour le § 1	36,3	Totalen voor § 1.
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
12.06 (39)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	3,3	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.
12.07 (42)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménage- ment, etc.) (pour mémoire)	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).
12.19 (78)	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,4	Werkingskosten van het Kabinet
	Totaux pour le § 2	13,7	Totalen voor § 2.
	Totaux pour le chapitre I et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlan- dais)	50,0	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands).

Section 31	Sectie 31
Administration et institutions régionales	Gewestelijke Administratie en Instellingen
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)	HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)
§ 1. Salaires et charges sociales	§ 1. Lonen en sociale lasten
Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service	Bezoldigingen van het actief en in disponibiliteit verkerend personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen.
Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les membres du personnel du Département en activité de service, pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert sous l'art. 63.02 C du titre IV, section particulière, du présent budget, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement in dienstactiviteit, voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder art. 63.02.C van titel IV, afzonderlijke sectie, van de huidige begroting, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen.)
Totaux pour le § 1	Totalen voor § 1.
§ 2. Achat de biens non durables et de services	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestatie van derden.
Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et toutes autres dépenses d'administration	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de energetische uitgaven — en onderhoudsuitgaven. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsscholing, kleding en alle andere bestuursuitgaven.
Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, steenkool.
11.03 (49)	11.03 (49)
11.05 (55)	11.05 (55)
12.01 (52)	12.01 (52)
12.02 (55)	12.02 (55)
12.03 (58)	12.03 (58)

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
		(En millions de francs) (In miljoenen franken)	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN Art.
12.04 (61)	Locations d'installations mécanographiques	5,0	Huur van mechanografische installaties 12.04 (61)
12.05 (64)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1,2	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). 12.05 (64)
12.06 (67)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	11,7	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. 12.06 (67)
12.07 (70)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	2,8	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.). 12.07 (70)
12.19 (09)	Autres frais de fonctionnement relatifs à l'administration (pour mémoire)	—	Andere werkingskosten van de Administratie (<i>pro memorie</i>) . . . 12.19 (09)
	Totaux pour le § 2	50,1	Totaal voor § 2.
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN
33.01 (47)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>pour mémoire</i>)	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden (<i>pro memorie</i>). 33.01 (47)
	Totaux pour le chapitre III	—	Totaal voor hoofdstuk III.

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
41.01 (22)	Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:		Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:
	Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles (pour mémoire)	57,0	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (<i>pro memorie</i>).
	Totaux pour le chapitre IV	—	Totalen voor hoofdstuk IV.
	Totaux pour la section 31	303,8	Totalen voor sectie 31.
Section 32		Sectie 32	
Affaires générales		Algemene Zaken	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:		Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:
43.01 (67)	Subsides aux communes pour exécution d'audits énergétiques	0,2	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits.
43.02 (70)	Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises (Ce crédit est versé au Fonds 60.06.A, section 32, partie I du titre IV.)	581,1	Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten. (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.06.A, sectie 32, deel I van titel IV.)
43.03 (73)	Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui ont accès au Fonds d'Aide, institué par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêts de 2 p.c. (Ce crédit est versé au Fonds 60.07.A, section 32, partie I du titre IV.)	250,0	Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 pct. in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het Hulpfonds opgericht bij het koninklijk besluit nr. 208. (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.07.A, sectie 32, deel I van titel IV.)
43.20 (27)	Remboursement à l'Agglomération de Bruxelles des charges d'intérêts des emprunts contractés par celle-ci pour l'acquisition, la rénovation et l'aménagement des immeubles transférés aux communes de Saint-Josse-ten-Noode et de Forest (art. 3 de l'arrêté royal du 6 novembre 1987)	28,8	Terugbetaling aan de Agglomeratie Brussel van de interestlasten der leningen door haar aangegaan voor de aankoop, de renovatie en de aanleg van gebouwen overgedragen aan de gemeenten van Sint-Joost-ten-Node en van Vorst (art. 3 van het koninklijk besluit van 6 november 1987).
43.66 (68)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	46,7	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	(En millions de francs) (In miljoenen franken)	Art.
		CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
43.67 (71)	Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) . . . (Ce crédit est versé au Fonds 60.05.A, section 32, partie I du titre IV.)	1 089,3	Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de saneringslening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (wet van 5 juli 1983). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.05.A, sectie 32, deel I van titel IV.)
43.68 (74)	Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt de trésorerie en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (Ce crédit est versé au Fonds 60.03.02.A, section 32, partie I du Titre IV.)	270,0	Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de thesaurielening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.03.02.A, sectie 32, deel I van Titel IV.)
	Totaux pour le chapitre IV et pour la section 32. — Affaires générales	2 266,1	Totalen voor hoofdstuk IV en voor sectie 32. — Algemene Zaken.
	Section 33		Sectie 33
	Aménagement du territoire		Ruimtelijke Ordening
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
12.28 (90)	Frais de participation à et organisation de concours, conférences et expositions. — Confection et diffusion de documents de propagande. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	7,8	Kosten wegens deelneming aan en voor het houden van wedstrijden, voordrachten en tentoonstellingen. — Opmaken en verspreiden van propagandaschriften. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.

12.30 (96)	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts), en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif régional bruxellois aux commissions de concertation	1,8	Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten) met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Executieve bij de commissies van overleg.
12.31 (02)	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département	4,0	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement.
12.32 (05)	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transport. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)	10,0	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en vervoer. — Kosten van publikaties van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest. (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)
	Totaux pour le § 2	23,6	Totalen voor § 2.
14.02 (30)	§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation). — Dépenses de toute nature en vue d'assurer la garde, la sécurité et la promotion des parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat-Région bruxelloise	19,5	§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, werktuigen, verbruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersreolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen). — Uitgaven van alle aard met het oog op het toezicht, de beveiliging en de bevordering van de openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein-Brusselse Gewest.
	Totaux pour le § 4	19,5	Totalen voor § 4.
	Totaux pour le chapitre I	43,1	Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	(En millions de francs) (In miljoenen franken)	Art.
		CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN
	Transferts de revenus aux ménages:		Inkomensoverdrachten aan gezinnen:
33.03 (10)	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de toute nature relatives à la formation	3,5	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw met inbegrip van uitgaven van alle aard inzake de vorming.
33.05 (16)	01. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat:		01. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid:
	a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>pour mémoire</i>)	—	a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (<i>pro memorie</i>);
	b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (<i>pour mémoire</i>)	—	b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (<i>pro memorie</i>).
	02. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brusselse Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (<i>pro memorie</i>).
	Totaux pour le chapitre III	3,5	Totalen voor hoofdstuk III.
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID
	Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:		Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:
41.01 (76)	Credit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de l'Organisme bruxellois compétent en matière de rénovation urbaine (en ce compris personnel, loyer, charges locatives) (<i>pour mémoire</i>)	—	Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Brusselse instelling bevoegd inzake stadskernvernieuwing (met inbegrip van personeel, huur, huurlasten) (<i>pro memorie</i>).

43.01 (94)	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:	Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	43.01 (94)
	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).	
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	
	Totaux pour le chapitre IV	Totalen voor hoofdstuk IV.	171,0
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire	Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.	217,6
	Section 34	Sectie 34	
	Expansion économique régionale	Gewestelijke Economische Expansie	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)	HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.09 (60)	Dépenses nécessitées par la promotion économique du tourisme en Région bruxelloise (<i>pour mémoire</i>)	Uitgaven genoodzaakt door de economische bevordering van het toerisme in het Brusselse Gewest (<i>pro memorie</i>).	12.09 (60)
12.23 (05)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, dans la région bruxelloise	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest.	12.23 (05)
12.28 (20)	Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vergegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremonieelkosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Geweststussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.28 (20)
12.32 (32)	Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers	Kosten voor expertises, het beheer, het onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden.	12.32 (32)
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I	Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.	10,0

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
32.01 (22)	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten (<i>pro memorie</i>).	32.01 (22)
32.02 (25)	Subventions au Bureau d'Expansion économique du Tourisme (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan het Bureau voor de Economische Expansie van het Toerisme (<i>pro memorie</i>).	32.02 (25)
32.03 (28)	Subventions à l'A.S.B.L. «Inter-Regio»	0,1	Subsidies aan de V.Z.W. «Inter-Regio»	32.03 (28)
32.08 (43)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) et subventions aux organismes qui participent à la propagande et à la promotion d'activités qui favorisent l'expansion économique (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders, de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen en subsidies aan instellingen die bijdragen tot het aanmoedigen of de propaganda van activiteiten die de economische expansie bevorderen (<i>pro memorie</i>).	32.08 (43)
	Totaux pour le chapitre III	0,1	Totalen voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
41.01 (07)	01. Dotation à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture	84,0	01. Dotatie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en landbouw.	41.01 (07)
41.04 (15)	Subvention à la Société régionale d'Investissement (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (<i>pro memorie</i>).	41.04 (15)
41.05 (18)	Subvention au Conseil économique régional du Brabant	26,0	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad van Brabant	41.05 (18)

41.06 (21)	Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles	13,0	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel.	41.06 (21)
41.07 (24)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Affaires économiques)	400,0	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Economische Zaken).	41.07 (24)
41.08 (27)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Classes moyennes)	400,0	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Mid-denstand).	41.08 (27)
	Totaux pour le chapitre IV	923,0	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	CHAPITRE 01 — DIVERS		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
	Non réparti économiquement:		Niet economisch verdeeld:	
01.01 (34)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le potentiel scientifique et technique de la Région	10,0	Uitgaven van alle aard met het oog op de bevordering van het wetenschappelijk en technisch potentieel van het Gewest.	01.01 (34)
01.02 (37)	Frais de fonctionnement du Conseil économique et social régional bruxellois	1,0	Werkingskosten van de Brusselse Gewestelijke economische en sociale Raad.	01.02 (37)
	Totaux pour le chapitre 01	11,0	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale	944,1	Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	
	Section 35		Sectie 35	
	Emploi		Tewerkstelling	
	CHAPITRE 1 — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.32 (59)	Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes	5,0	Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.	12.32 (59)
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I	5,0	Totaal voor § 2 en hoofdstuk I.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de revenus aux ménages :		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.04 (67)	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (<i>pour mémoire</i>)	—	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennij- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (<i>pro memorie</i>).	33.04 (67)
33.06 (73)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)	5,0	Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publikaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).	33.06 (73)
33.07 (76)	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	0,5	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	33.07 (76)
	Totaux pour le chapitre III	5,5	Totalen voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :		Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid :	
42.01 (43)	01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi	33,9	01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.	42.01 (43)
(44)	02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi	26,1	02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.	(44)

(45)	03. Subvention à l'Office régional de l'Emploi (<i>pour mémoire</i>)	—	03. Toelage aan de Gewestelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening (<i>pro memorie</i>).	(45)
	Totaux pour le chapitre IV	60,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 35. — Emploi	70,5	Totalen voor sectie 35. — Tewerkstelling.	
	Section 36		Sectie 36	
	Logement		Huisvesting	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.32 (86)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social	5,0	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publikaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	12.32 (86)
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I	5,0	Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de revenus aux ménages:		Inkomensoverdrachten aan gezinnen:	
33.60 (68)	Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande	0,2	Toelagen aan organismen en groeperingen die zich bezighouden met het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting of die ertoe bijdragen door studie of propaganda.	33.60 (68)
	Totaux pour le chapitre III	0,2	Totalen voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
41.60 (43)	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken (<i>pro memorie</i>).	41.60 (43)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
41.61	Transfert au « Fonds du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer :		Overdracht aan het « Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op het verlenen :	41.61
(47)	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies (<i>pro memorie</i>).	(47)
(48)	02. Des primes pour l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Van premies voor de gezondmaking van ongezonde woningen, functioneel niet aangepast (<i>pro memorie</i>).	(48)
(49)	03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	40,0	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.	(49)
41.61.41	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	271,1	Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.	41.61.41 (87)
41.61.42	Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	0,1	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.	41.61.42 (88)
41.61.43	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	50,0	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.	41.61.43 (89)
41.62	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	1,3	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening, betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	41.62 (49)
41.66	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'information pour le Logement (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren (<i>pro memorie</i>).	41.66 (61)

41.67 (64)	Subvention à la Société de Logement de la Région bruxelloise pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	33,7	Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij om haar in de mogelijkheid te stellen haar werkingskosten te dekken.	41.67 (64)
	Totaux pour le chapitre IV	396,2	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 36. — Logement	401,4	Totalen voor sectie 36. — Huisvesting.	
	Section 38		Sectie 38	
	Hygiène et Santé publique		Hygiëne en Volksgezondheid	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.51 (12)	09. Etudes, enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement	15,5	09. Studies, onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, de bodemverontreiniging en het leefmilieu.	12.51 (12)
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I	15,5	Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:		Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:	
41.01 (17)	Subsides destinés à couvrir les frais de fonctionnement des sociétés publiques chargées de l'organisation et du contrôle de la politique de l'environnement (en ce compris personnel, loyer et charges locatives) (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen bestemd om de werkingskosten te dekken van de openbare maatschappijen belast met de organisatie en de controle van het milieubeheer (met inbegrip van personeel, huur en huurlasten) (<i>pro memorie</i>).	41.01 (17)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
43.20 (92)	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés: Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) Totaux pour le chapitre IV Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique	195,0	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen: Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomen in de lasten der interesten van de door deze besturen aangekane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.) Totaal voor hoofdstuk IV. Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	43.20 (92)
	Section 40 Politique de l'eau CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) § 2. Achat de biens non durables et de services	210,5	Sectie 40 Waterbeleid HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.28 (85)	Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux	2,0	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbe-vaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.	12.28 (85)

12.53 (64)	01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, en ce compris les captages des eaux souterraines	4,0	01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, met inbegrip van de grondwaterwinningen.	12.53 (64)
(65)	02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épurat	5,0	02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	(65)
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I	11,0	Totaal voor § 2 en voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Autres subventions aux entreprises:		Overige subsidies aan bedrijven:	
31.30 (68)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	0,5	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssuslenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	31.30 (68)
	Totaux pour le chapitre III	0,5	Totaal voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde instellingen:	
43.30 (80)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	16,4	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	43.30 (80)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(81)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	31,6	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsussenkoms in de lasten der interesten van de door deze besturen aangevangene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatsussenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	(81)
	Totaux pour le chapitre IV	48,0	Totale voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau	59,5	Totale voor sectie 40. — Waterbeleid.	
	Section 41		Sectie 41	
	Chasse, Pêche et Forêts		Jacht, Visvangst en Bossen	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.32 (27)	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière	33,5	Kosten voor de studies, de publikatie, de informatie en de animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw	12.32 (27)
12.40 (51)	Participation à des foires, concours et expositions	1,0	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	12.40 (51)
12.60 (14)	Dépenses de toute nature en rapport avec: — l'entretien et la conservation des forêts domaniales; — des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles; — la conservation des lieux d'hivernage et de repos des oiseaux.	14,0	Uitgaven van elke aard in verband met: — het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; — de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst; — het behoud van winterings- en rustgebieden van vogels.	12.60 (14)

12.62 (20)	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier	0,6	Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.	12.62 (20)
	Totaux pour le § 2 et pour le chapitre I	49,1	Totalen voor § 2 en voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Autres subventions aux entreprises :		Andere subsidies aan bedrijven :	
32.60 (97)	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général	0,2	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen zich bezighoudend met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.	32.60 (97)
	Transferts de revenus aux ménages :		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.60 (09)	Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux	0,1	Tussenkomst van het Brusselse Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels.	33.60 (09)
	Totaux pour le chapitre III	0,3	Totalen voor hoofdstuk III.	
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	49,4	Totalen voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.	
	Section 42		Sectie 42	
	Politique extérieure de la Région		Buitenlandse Politiek van het Gewest	
	CHAPITRE 01 — DIVERS		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
	Non réparti économiquement :		Niet economisch verdeeld :	
01.01 (56)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale	5,0	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago.	01.01 (56)
01.02 (59)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région	8,0	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest	01.02 (59)
01.03 (62)	Dépenses de toute nature en vue de couvrir les frais engagés par l'Office belge du commerce extérieur au profit de la Région bruxelloise et prévus par convention (<i>pour mémoire</i>)	—	Allerhande uitgaven ter dekking van de kosten aangegaan door de Belgische Dienst van buitenlandse handel ten voordele van het Brusselse Gewest voorzien bij overeenkomst (<i>pro memoria</i>).	01.03 (62)
	Totaux pour le chapitre 01 et pour la section 42. — Politique extérieure de la Région	13,0	Totalen voor hoofdstuk 01 et voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	Section 43		Sectie 43	
	Informaticque et statistiques régionales		Informatica en regionale statistieken	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'en- treprise:		Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfs- karakter:	
41.01 (55)	Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Centre informatique de la Région bruxelloise (en ce compris personnel, loyer et charges locatives)	15,0	Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van het Centrum voor informatica van het Brusselse Gewest (met inbegrip van het personeel, huur en huurlasten).	41.01 (55)
	Totaux pour le chapitre IV	15,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	CHAPITRE 01 — DIVERS		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
	Non réparti économiquement:		Niet economisch verdeeld:	
01.01 (83)	Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régional	4,0	Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprich- ting van een regionaal centrum van documentatie.	01.01 (83)
01.02 (86)	Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique et de promotion de l'informatique communale, en ce compris le matériel de commu- nication, de transmission et de traitement de texte	10,0	Uitgaven van alle aard voortkomend uit de bestuurs- en werkings- kosten van het informaticamateriaal en de bevordering van de gemeente-informatica met inbegrip van communicatie-, trans- missie- en tekstverwerkingsmateriaal.	01.02 (86)
01.03 (89)	Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises	6,0	Uitgaven van alle aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.	01.03 (89)
	Totaux pour le chapitre 01	20,0	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.	35,0	Totalen voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.	
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes	4 742,0	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	PARTIE I		DEEL I	
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement		Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
	Section 32		Sectie 32	
	Affaires générales		Algemene Zaken	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.01 (37)	Subsidés aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie	1,5	Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energiebe- sparingen.	63.01 (37)
63.02 (40)	Subventions destinées à améliorer le fonctionnement des services de la propreté publique et de la protection contre l'incendie de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen bestemd voor de verbetering van de werking van de diensten van openbare reiniging en van brandbeveiliging van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memorie</i>).	63.02 (40)
	Totaux pour le chapitre VI et pour la section 32. — Affaires générales	1,5	Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 32. — Algemene Zaken.	
	Section 33		Sectie 33	
	Aménagement du Territoire		Ruimtelijke Ordening	
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux entreprises		Vermogensoverdrachten aan bedrijven	
	<i>Travaux subsidés:</i>		<i>Gesubsidieerde werken:</i>	
51.02 (56)	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménage- ment d'espaces verts sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 et de l'arrêté royal du 9 octobre 1985:		Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruim- ten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubri- teitsdoeleinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 en van het koninklijk besluit van 9 oktober 1985:	51.02 (56)
	Crédits d'engagement	20,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	10,5	Ordonnanceringskredieten.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(90)	02. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	200,0 100,0	02. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitgaven van onroerende goederen (onder meer van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	(90)
(91)	03. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	500,0 100,0	03. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernvernieuwing: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	(91)
(92)	04. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	100,0 10,0	04. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	(92)
(93)	05. Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour des travaux d'éclairage: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	5,1 1,0	05. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor verlichtingswerken: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	(93)
63.10 (91)	Subsidies à la Ville de Bruxelles en vue de couvrir 10 p.c. du montant total des travaux de restauration de la Maison des Ducs de Brabant (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Subsidies aan de Stad van Brussel voor het dekken van 10 pct. van het totaal bedrag der restauratiewerken aan het Huis van de Hertogen van Brabant (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.10 (91)
63.11 (94)	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation des façades et des bâtiments communaux: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	50,0 5,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor vernieuwingswerken aan de gevels en de gemeentegebouwen: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.11 (94)

63.22 (30)	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux (<i>pour mémoire</i>):	1,5 1,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (<i>pro memoria</i>):	63.22 (30)
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VI	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	1 041,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	270,0	Ordonnanceringskredieten.	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de terrains et de bâtiments dans la Région :		Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest :	
71.01 (39)	Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine, en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (<i>pour mémoire</i>):		Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten (<i>pro memoria</i>):	71.01 (39)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
(40)	01. Acquisitions d'immeubles bâtis dans le cadre de la politique d'espaces verts, en ce compris la démolition et la reconstruction (en ce compris les études d'exécution) (<i>pour mémoire</i>):		01. Aankopen van onroerende goederen gebouwd in het kader van het beleid inzake groene ruimten, met inbegrip van afbraak en wederopbouw (met inbegrip van de uitvoeringsstudies) (<i>pro memoria</i>):	(40)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
(41)	02. Acquisitions d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics (en ce compris les études d'exécution) (<i>pour mémoire</i>):		02. Aankopen van onroerende goederen niet gebouwd voor de aanleg van openbare groene ruimten (met inbegrip van de uitvoeringsstudies) (<i>pro memoria</i>):	(41)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
73.11 (87)	Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (<i>pour mémoire</i>):		Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening (<i>pro memoria</i>):	73.11 (87)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
(88)	01. Aménagement des immeubles publics (en ce compris les études d'exécution):		01. Aanleg van openbare gebouwen (met inbegrip van uitvoeringsstudies):	(88)
	Crédits d'engagement	50,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(89)	02. Aménagement d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics (en ce compris les études d'exécution): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	110,5 160,0	02. Aanleg van onroerende goederen niet gebouwd voor de oprichting van openbare groene ruimten (met inbegrip van uitvoeringsstudies): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	(89)
73.12 (90)	Aménagement de trottoirs et de pistes cyclables dans la Région bruxelloise, y compris le réaménagement des zones affectées par les travaux: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Totaux pour le chapitre VII Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	5,5 — — 166,0 175,0 — 1 227,9 455,5	Aanleg van stoepen en rijpaden in het Brusselse Gewest, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Totalen voor hoofdstuk VII. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	73.12 (90)

Section 36	Sectie 36	
Logement	Huisvesting	
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	51.06 (52)
Transferts de capitaux aux entreprises	Vermogensoverdrachten aan bedrijven	
<i>Travaux subsideés :</i>	<i>Gesubsidieerde werken :</i>	
Exécution de l'article 99 du Code du Logement dont question à la loi du 25 mars 1981 complétant par des dispositions particulières à la Région bruxelloise le Code du Logement établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux :	Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van 25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het Brusselse Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken :	51.06 (52)
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	40,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	40,0
Totaux pour le chapitre V	Totalen voor hoofdstuk V.	—
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	40,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	40,0
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :	
Allocation au « Fonds du Logement, Région bruxelloise », en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à la démolition, à l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>)	Toelage aan het « Fonds voor de Huisvesting, Brusselse Gewest », met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de afbraak, de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (<i>pro memorie</i>).	61.91 (09)
Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle »	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle ».	61.92 (12)
61.92 (12)	1,5	61.92 (12)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
61.93 (15)	Subside à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour la rénovation d'ensembles d'immeubles sociaux insalubres (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de renovatie van ongezonde sociale gebouwencomplexen (<i>pro memorie</i>).	61.93 (15)
	Totaux pour le chapitre VI	1,5	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Totaux pour la section 36. — Logement	1,5	Totaal voor sectie 36. — Huisvesting.	
	Crédits d'engagement	40,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement	40,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Section 38		Sectie 38	
	Hygiène et Santé publique		Hygiëne en Volksgezondheid	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.87 (51)	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>)	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memorie</i>).	61.87 (51)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.83 (57)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique:		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid:	63.83 (57)
	Crédits d'engagement	16,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement	7,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VI et la section 38. — Hygiène et Santé publique	—	Totaal voor hoofdstuk VI en sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	
	Crédits d'engagement	16,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnement	7,0	Ordonnanceringskredieten.	

Section 40	Sectie 40	51.80 (91)
Politique de l'Eau	Waterbeleid	51.80 (91)
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	51.80 (91)
Transferts de capitaux aux entreprises :	Vermogensoverdrachten aan bedrijven :	51.80 (91)
Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public :	Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontzilingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen :	51.80 (91)
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	50,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	9,0
Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution :	Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging :	51.88 (18)
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	10,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	2,0
Totaux pour le chapitre V	Totalen voor hoofdstuk V.	—
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	60,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	11,0
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	63.84 (17)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :	Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	63.84 (17)
Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées, ainsi que les mêmes travaux en gestion propre :	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater, evenals dezelfde werken in eigen beheer :	63.84 (17)
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	200,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	100,0

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	(En millions de francs) (In miljoenen franken)	Art.
63.85 (20)	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables:		63.85 (20)
	Crédits d'engagement	100,0	
	Crédits d'ordonnancement	20,0	
	Totaux pour le chapitre VI	—	
	Crédits d'engagement	300,0	
	Crédits d'ordonnancement	120,0	
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'Eau	—	
	Crédits d'engagement	360,0	
	Crédits d'ordonnancement	131,0	
	Section 41		
	Chasse, Pêche et Forêts		
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		
	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (<i>pour mémoire</i>):		
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
	Totaux pour le chapitre VI	—	
	Crédits d'engagement	—	
	Crédits d'ordonnancement	—	
63.60 (69)			63.60 (69)

TEKSTEN

Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen:

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor hoofdstuk VI.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (*pro memorie*):

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor hoofdstuk VI.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)	HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de terrains et bâtiments dans le pays:	Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:	71.60 (44)
Acquisitions: forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises:	Verwervingen: domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brusselse Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen:	71.60 (44)
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	110,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	70,0
Construction de routes et travaux hydrauliques:	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken:	
Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement (pour mémoire):	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting (pro memorie):	73.60 (62)
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	—
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	—
Totaux pour le chapitre VII	Totalen voor hoofdstuk VII.	—
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	110,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	70,0
Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	Totalen voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.	—
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	110,0
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	70,0
Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	3,0
Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	1 753,9
Crédits d'ordonnancement	Ordonnanceringskredieten.	703,5

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
			Art.
	PARTIE II		DEEL II
	Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement		Krediet niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma
	Section 01		Sectie 01
	Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise		Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)
	Achat de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :
74.01 (75)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,2	Vermogensuitgaven van het Kabinet
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	1,2	Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest.
	Section 11		Sectie 11
	Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)		Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)
	Achat de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :
74.01 (54)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,2	Vermogensuitgaven van het Kabinet
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	1,2	Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans).

Section 12		Sectie 12
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais) CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS) Achat de biens meubles durables : Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (81)	Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands) HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE) Aankoop van duurzame roerende goederen : Vermogensuitgaven van het Kabinet
Totaux pour le chapitre VII et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	1,2	Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands).
Section 31		Sectie 31
Administration et institutions régionales CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS) Achat de biens meubles durables : Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise	74.01 (12)	Gewestelijke Administratie en Instellingen HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE) Aankoop van duurzame roerende goederen : Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brusselse Gewest
Totaux pour le chapitre VII et pour la section 31. — Administration et institutions régionales	15,6	Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.
Section 32		Sectie 32
Affaires générales CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés : Dotation complémentaire au Fonds des communes	63.04 (46)	Algemene Zaken HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen : Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds
843,1	63.04 (46)	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen franken)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
63.05 (49)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)	978,0	Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).	63.05 (49)
63.06 (52)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983)(pour mémoire)	—	Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte bestu- ren (wet van 5 juli 1983) (pro memorie).	63.06 (52)
63.20 (94)	Remboursement à l'Agglomération de Bruxelles des charges d'amortissements des emprunts contractés par celle-ci pour l'acquisition, la rénovation et l'aménagement des immeubles transférés aux communes de Saint-Josse-ten-Noode et de Forest (article 3 de l'arrêté royal du 6 novembre 1987)	17,0	Terugbetaling aan de Agglomeratie Brussel van de aflossingslasten der leningen door haar aangegaan voor de aankoop, de renovatie en de aanleg van gegooiwen overgedragen aan de gemeenten van Sint-Joost-ten-Node en van Vorst (artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 november 1987).	63.20 (94)
63.66 (38)	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	86,1	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	63.66 (38)
	Totaux pour le chapitre VI et pour la section 32. — Affaires générales	1 924,2	Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 32. — Algemene Zaken.	
	Section 33		Sectie 33	
	Aménagement du territoire		Ruimtelijke Ordening	
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux ménages:		Vermogensoverdrachten aan gezinnen:	
52.02 (65)	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	60,0	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	52.02 (65)
52.03 (68)	Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir	20,0	Premies voor particuliere personen voor de herstelling van de stoepen.	52.03 (68)
	Totaux pour le chapitre V	80,0	Totalen voor hoofdstuk V.	

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:	
Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés	260,0	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.	61.63 (38)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	46,0	Subsidies aan de gewestelijke en openbare besturen als Staatssussienkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.01 (64)
Totaux pour le chapitre VI	306,0	Totalen voor hoofdstuk VI.	
CHAPITRE VIII — OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
Octrois de crédits et participations aux entreprises:		Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven:	
Subsides pour la rénovation des sites industriels	30,0	Subsidies voor de renovatie van industriële complexen	81.01 (32)
Octrois de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de l'organe bruxellois chargé de la rénovation (en ce compris les fonctions déléguées en rapport avec les pouvoirs subordonnés — les fonctions déléguées en rapport avec le secteur public et privé)	140,0	Kredietverlening met het oog op de dekking van de investeringen inzake stadskeurnvernieuwing van de Brusselse instelling belast met de renovatie (met inbegrip van gedelegeerde functies in verband met de ondergeschikte besturen — gedelegeerde functies in verband met de openbare en de private sector).	81.02 (35)
Totaux pour le chapitre VIII	170,0	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire	556,0	Totalen voor 33. — Ruimtelijke Ordening.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen franken)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	Section 34		Sectie 34	
	Expansion économique régionale		Gewestelijke Economische Expansie	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :	
61.05 (85)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès	200,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	61.05 (85)
61.06 (88)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	724,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	61.06 (88)
61.07 (91)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	50,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	61.07 (91)
	Totaux pour le chapitre VI	974,0	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		HOODSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
	Octrois de crédits et participations aux entreprises :		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :	
81.01 (59)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise (Ce crédit est versé au Fonds des prototypes, art. 66.10.A, section 34, partie II du titre IV.)	145,0	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest. (Dit krediet wordt gestort op het Prototypesfonds, art. 66.10.A, sectie 34, deel II van titel IV.)	81.01 (59)
	Totaux pour le chapitre VIII	145,0	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale	1 119,0	Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	

Section 36	Logement	Section 36	Huisvesting
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID
61.01 (30)	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :
	Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux	425,0	Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.
61.62 (19)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat	3,3	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen.
61.63 (22)	Transfert au Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat	220,0	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.
61.90	Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :		Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :
(07)	01. De rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance	1 019,1	01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen.
(08)	02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a supporter elle-même	70,5	02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.
	Totaux pour le chapitre VI et pour la section 36. — Logement .	1 737,9	Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 36. — Huisvesting.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen franken)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	Section 38		Sectie 38	
	Hygiène et Santé publique		Hygiëne en Volksgezondheid	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.85 (45)	Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux	1,0	Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting.	61.85 (45)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.20 (62)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	79,0	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomen in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20 (62)
	Totaux pour le chapitre VI et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique	80,0	Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	

Section 40	Sectie 40
Politique de l'eau	Waterbeleid
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN
Transferts de capitaux aux entreprises:	Vermogensoverdrachten aan bedrijven:
51.30 (38) Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	51.30 (38) Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van aangelegene leningen bij de erkende kredietinstellingen. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen van de nodige proviesies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze proviesies later te regulariseren.)
Totaux pour le chapitre V	Totalen voor hoofdstuk V.
0,2	0,2
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:
61.86 (05) Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (y compris la protection de l'eau)	61.86 (05) Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (met inbegrip van de bescherming van het water).
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:	Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:
63.30 (50) 01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.30 (50) 01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige proviesies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze proviesies later te regulariseren.)
5,1	5,1

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	(En millions de francs) (In miljoenen franken)	Art.
		CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
63.30 (51)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	14,0	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)
	Totaux pour le chapitre VI	19,1	Totaal voor hoofdstuk VI.
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau	19,3	Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid.
	Section 43		Sectie 43
	Informatique et statistiques régionales		Informatica en regionale statistieken
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :
61.01 (25)	Crédit destiné à couvrir le plan annuel d'équipement de l'organe bruxellois chargé de l'informatique en Région bruxelloise (pour mémoire)	—	Krediet bestemd voor de dekking van het jaarlijks uitrustingsplan van het Centrum voor Informatica van de Brusselse instelling belast met de informatica in het Brusselse Gewest (<i>pro memoria</i>).
	Totaux pour le chapitre VI	—	Totaal voor hoofdstuk VI.

CHAPITRE 01 — DIVERS	HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
01.01 (67)	Niet economisch verdeeld :	01.01 (67)
	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional et communal, en ce compris le matériel de communication et de transmission et de traitement de textes (<i>pour mémoire</i>)	—
01.02 (70)	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'équipement d'informatique des pouvoirs subordonnés	01.02 (70)
	Totaux pour le chapitre 01	100,0
	Totaux pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales	100,0
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement	5 555,6
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital	5 558,6
	Crédits d'engagement	1 753,9
	Crédits d'ordonnancement	703,5
	Totaux généraux (Titres I + II)	10 300,6
	Crédits d'engagement	1 753,9
	Crédits d'ordonnancement	703,5

Niet economisch verdeeld :

Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatiecaprojecten van regionaal en gemeentelijk belang, met inbegrip van het communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal (*pro memorie*).

Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatie-uitrustingsprojecten van de ondergeschikte besturen.

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Algemene totalen (Titels I + II).

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE							
(En millions de francs — In miljoenen franken)											
Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
			PARTIE I					DEEL I			
			Opérations courantes					Lopende verrichtingen			
			Section 31					Sectie 31			
			Administration et institutions régionales					Gewestelijke administratie en instellingen			
			CHAPITRE II					HOOFDSTUK II			
			FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES					WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN			
63	01 (71)	A	Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels d'Exécutifs communautaires ou des deux autres régions. — Paiement des rémunérations du personnel temporaire, contractuel ou de chômeurs mis au travail recrutés par la Région en remplacement du personnel détaché dans les cabinets susvisés	0,5	2,4	—	2,9	Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van Executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Betaling van de wedden van het tijdelijk, contractueel personeel of van tewerkgestelde werklözen aangeworven door het Gewest in de plaats van het in de voorbenoemde kabinetten gedetacheerd personeel.	63	01 (71)	A
63	02 (74)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service	—	—	—	—	Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst.	63	02 (74)	C
			Totaux pour le chapitre II	0,5	2,4	—	2,9	Totalen voor hoofdstuk II.			

CHAPITRE III			HOOFDSTUK III						
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES			FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN						
A	Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour des dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature	11,0	1,2	0,3	11,9	Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brussels Gewest en voor schaden veroorzaakt door derden in diverse materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard.	66	01 (01)	A
Totaux pour le chapitre III		11,0	1,2	0,3	11,9	Totalen voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section 31. — Administration et institutions régionales . .		11,5	3,6	0,3	14,8	Totalen voor sectie 31. — Gewestelijke administratie en instellingen.			
Section 32						Sectie 32			
Affaires générales						Algemene Zaken			
CHAPITRE I						HOOFDSTUK I			
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES						FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN			
A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise (loi du 8 janvier 1981)	32,9	1 050,0	981,8	101,1	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brussels Agglomeratie (wet van 8 januari 1981).	60	02 (74)	A
A	02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)	- 255,1	718,2	462,3	0,8	02. Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).	60	03 (79)	A
A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983)	96,7	2 178,6	2 274,6	0,7	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brussels ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).	60	05 (83)	A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE				(En millions de francs — In miljoenen franken)				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE			
Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	06 (86)	A	Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984)	355,5	630,2	885,0	100,7	Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).	60	06 (86)	A
60	07 (89)	A	Fonds destiné à accorder une ristourne de 2 p.c. en intérêt aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds n° 208	124,1	250,0	284,5	89,6	Fonds bestemd om een ristorno van 2 pct. in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen aan het Fonds nr. 208.	60	07 (89)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générale				354,1	4 827,0	4 888,2	292,9	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			
Section 33								Sectie 33			
Aménagement du territoire								Ruimtelijke Ordening			
CHAPITRE III								HOOFDSTUK III			
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES								FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN			
66	03 (61)	A	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire)	2,3	0,1	—	2,4	Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970 (pro memorie).	66	03 (61)	A
Totaux pour le chapitre III et pour la section 33. — Aménagement du territoire				2,3	0,1	—	2,4	Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen franken)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	22 (48)	A	Primes pour l'assainissement des logements insalubres	3,8	—	0,5	3,3	Premies voor de gezondmaking van ongezonde woningen.	60	22 (48)	A
60	23 (51)	A	Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique et les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêté royal du 10 octobre 1975)	242,0	40,6	62,4	220,2	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijk besluit van 10 oktober 1975).	60	23 (51)	A
60	24 (54)	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949)	89,8	271,1	247,2	113,7	Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24 (54)	A
60	25 (57)	A	Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945)	0,1	0,3	0,3	0,1	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitenwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).	60	25 (57)	A

60	A	26 (60)	60	60	26 (60)	A
Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973)	11,4	75,0	86,4	—	—	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973).
Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	0,3	1,3	1,6	—	—	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwvers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).
Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	0,2	—	—	0,2	—	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement	347,6	2 584,3	2 594,4	337,5	34 (84)	Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.
Section 41						Sectie 41
Chasse, Pêche et Forêts						Jacht, Visvangst en Bossen
CHAPITRE III						HOOFDSTUK III
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES						FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN
Fonds piscicole de la Région bruxelloise	1,0	—	—	1,0	01 (77)	Visserijfonds Brusselse Gewest
Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	1,0	—	—	1,0	66	Totaal voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.
Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.	980,9	8 353,3	8 386,1	948,1	01 (77)	Totaal voor deel I. — Lopende verrichtingen.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE							
(En millions de francs — In miljoenen franken)											
Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
			PARTIE II					DEEL II			
			Dépenses de capital					Kapitaaluitgaven			
			Section 32					Sectie 32			
			Affaires générales					Algemene Zaken			
			CHAPITRE I					HOOFDSTUK I			
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES					FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN			
60	03 (61)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)	84,5	978,0	1 062,0	0,5	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).	60	03 (61)	A
60	04 (64)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (wet van 5 juli 1983) (<i>pro memorie</i>).	60	04 (64)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générales				84,5	978,0	1 062,0	0,5	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE				(En millions de francs — In miljoenen franken)				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE			
Art.	Littera	Mode de dispo- sition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschik- king
66	10 (93)	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer des travaux de recherche appliquée en Région bru- xelloise	79,0	329,7	142,1	266,6	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voor- schotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevoerd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.	66	10 (93)	A
			Totaux pour le chapitre I	256,9	1 895,3	924,6	1 227,6	Totaux voor hoofdstuk I.			
			CHAPITRE III					HOOFDSTUK III			
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN			
63	01 (39)	A	Produit de la vente de biens immeu- bles ⁽¹⁾	—	—	—	—	Opbrengst van de verkoop van onroer- rende goederen ⁽¹⁾ .	63	01 (39)	A
			Totaux pour le chapitre III	—	—	—	—	Totaux voor hoofdstuk III.			
			Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale	256,9	1 895,3	924,6	1 227,6	Totaux voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.			

⁽¹⁾ Voir également l'article 19 du texte de la loi.⁽¹⁾ Zie ook het artikel 19 van de wettekst.

Section 36		Sectie 36							
Logement		Huisvesting							
CHAPITRE I		HOOFDSTUK I							
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN							
Fonds du Logement — Région bruxelloise		Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest							
60	27 (63)	A	60	27 (63)	A	60	27 (63)		
Subside à la Société Nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres									
	4,7		41,8	41,8		4,7			
Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967)									
60	30 (56)	A	60	30 (56)	A	60	30 (56)		
	0,4		3,3	3,6		0,1			
Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949)									
60	31 (59)	A	60	31 (59)	A	60	31 (59)		
	89,9		1 091,5	1 181,4		—			
Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949)									
60	32 (62)	A	60	32 (62)	A	60	32 (62)		
	55,8		170,5	226,3		—			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE							
(En millions de francs — In miljoenen franken)											
Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	33 (65)	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (arrêté royal du 9 octobre 1985)	35,5	—	—	35,5	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (koninklijk besluit van 9 oktober 1985).	60	33 (65)	A
60	35 (71)	A	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logement sociaux et à la réalisation de logements sociaux	755,6	1 058,4	779,8	1 034,2	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	60	35 (71)	A
60	36 (74)	B	Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat (arrêtés royaux du 23 juin 1983 et 10 octobre 1986)	112,0	420,0	296,3	235,7	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen (koninklijke besluiten van 23 juni 1983 en 10 oktober 1986).	60	36 (74)	B
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement				1 053,9	2 785,5	2 529,2	1 310,2	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.			

Section 38		Section 38		Section 38		Section 38		Section 38	
Hygiène et Santé publique		Hygiène et Santé publique		Hygiène et Santé publique		Hygiène et Santé publique		Hygiène et Santé publique	
CHAPITRE I		CHAPITRE I		CHAPITRE I		CHAPITRE I		CHAPITRE I	
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES	
60	03 (29)	A	Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux	—	31,0	31,0	—	60	03 (29)
60	08 (44)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	35,6	47,0	82,6	—	60	08 (44)
Totaux pour le chapitre I et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique		Totaux pour le chapitre I et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique		35,6	78,0	113,6	—	Totaux pour le chapitre I et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique	
Section 40		Section 40		Section 40		Section 40		Section 40	
Politique de l'eau		Politique de l'eau		Politique de l'eau		Politique de l'eau		Politique de l'eau	
CHAPITRE I		CHAPITRE I		CHAPITRE I		CHAPITRE I		CHAPITRE I	
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES	
60	04 (86)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	509,6	—	103,5	406,1	60	04 (86)
Totaux pour le chapitre I et pour la section 40. — Politique de l'eau		Totaux pour le chapitre I et pour la section 40. — Politique de l'eau		509,6	—	103,5	406,1	Totaux pour le chapitre I et pour la section 40. — Politique de l'eau	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE				TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE							
(En millions de francs — In miljoenen franken)											
Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1988 — Saldo op 1 januari 1988	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1988 — Saldo op 31 december 1988	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
66	05 (73)	B	Section 41					Section 41			
			Chasse, Pêche et Forêts					Jacht, Visvangst en Bossen			
			CHAPITRE III					HOOFDSTUK III			
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN	66	05 (73)	B
			Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Erat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) et le produit de la vente des coupes de bois ⁽¹⁾	0,1	—	—	0,1	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969) en door de opbrengst van de verkoop van hakhout ⁽¹⁾ .			
Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts			0,1	—	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.				
Totaux pour la partie II. — Opérations de capital			2 092,0	6 159,0	5 010,1	3 240,9	Totalen voor deel II. — Kapitaalverrichtingen.				
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière			3 072,9	14 512,3	13 396,2	4 189,0	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.				

⁽¹⁾ Voir également l'article 24 du texte de la loi.⁽¹⁾ Zie ook het artikel 24 van de wettekst.

TITRE VII

Centre d'Informatique
pour la Région bruxelloise

TITEL VII

Centrum voor Informatica
voor het Brusselse Gewest

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1988 par article — <i>per artikel</i>	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 45		HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de la Région :		Tegemoetkoming van het Gewest :	450.01
	A) Fonds perdus :		A) Met afstand van kapitaal :	
	— Dotation de fonctionnement (41.01 — Titre I — Section 43)	50 000	— Werkingsdotatie (41.01 — Titel I — Sec- tie 43).	
	B) Pour investissements :		B) Voor investeringen :	
	— plan annuel d'équipement (61.01 — Titre II — Section 43)	20 000	— jaarlijks uitrustingsplan (61.01 — Titel II — Sectie 43).	
	Total des recettes	70 000	Totaal van de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1988 par article — per artikel	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51			HOOFDSTUK 51	
511	Personnel:		Personeel:	511
511.01	Rémunérations du personnel statutaire	3 000	Bezoldiging van het statutaire personeel	511.01
02	Rémunérations du personnel contractuel	9 000	Bezoldiging van het bij arbeidsovereenkomst in dienst zijnde personeel.	02
03	Charges de pension	—	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3 000	Sociale lasten voortvloeiende uit de sociale wetgeving. — Werkgeversbijdrage.	04
07	Formation professionnelle	200	Beroepsopleiding	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles	500	Vergoedingen voor zakelijke lasten	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	200	Vergoedingen die niet voor zakelijke lasten bestemd zijn.	09
10	Honoraires. — Frais de formation par des tiers	5 100	Honoraria	10
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	200	Schadevergoeding bij arbeidsongevallen.	11
512.03	Organes de contrôle	150	Controleorganen	512.03
513.01	Réceptions et frais de même nature	100	Recepties en gelijkaardige kosten	513.01
02	Déplacements. — Intérim. — Missions	170	Dienststreizen. — Waarnemingen. — Opdrachten.	02
	Total	21 620	Totaal.	
CHAPITRE 52			HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	5 600	Huur van gebouwen en aanvullende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	100	Huur van materieel en meubilair	02
03	Dépenses de consommation en rapport avec occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien et de réparation de bâtiments et de locaux	1 800	Consumptieve bestedingen in verband met het betrekken van lokalen — met uitzondering van energieuitgaven — en onderhoudskosten alsmede uitgaven voor herstellingen aan gebouwen en lokalen.	03
04	Entretien et réparation:		Onderhoud en herstelling:	04
	— matériel et mobilier	500	— materieel en meubilair;	
	— véhicules	100	— voertuigen.	
05	Assurances	500	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	100	Belastingen, gemeentelijke en provinciale heffingen.	06
07	Dépenses de consommation énergétiques — combustible — énergie électrique — eau — gaz	1 400	Consumptieve bestedingen inzake energieverbruik — brandstof — elektriciteit — water — gas.	07
08	Frais de première installation	2 710	Kosten in verband met de eerste inrichting	08
09	Habillement du personnel	20	Dienstkleding van het personeel	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2 250	Kantoorkosten allerhande	522.01
02	Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des installations informatiques notamment banques de données	800	Uitgaven allerhande in verband met de werking van de informatica-installaties, dit wil zeggen van de gegevensbanken.	02
523.01	Frais de publication. — Propagande. — Publicité. — Expositions et manifestations diverses	200	Publikatiekosten. — Propaganda. — Reclame. — Tentoonstelling en diverse manifestaties.	523.01

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1988 par article — per artikel	TEKSTEN	Art.
523.02	Cotisations pour association du centre avec des organismes privés ou publics . .	200	Bijdragen voor de associatie van het cen- trum met particuliere of openbare instel- lingen.	523.02
526.01	Frais de transport	100	Vervoerkosten	526.01
	Total chapitre 52	16 380	Totaal hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 55		HOOFDSTUK 55	
550.01	Immeubles	0	Gebouwen	550.01
02	Mobiliers	1 500	Meubilair	02
03	Matériel de bureau	500	Kantoorbehoeften	03
04	Véhicules	0	Voertuigen	04
05	Equipements informatiques :		Informatica-uitrusting :	05
	— Hardware	10 000	— Hardware.	
	— Software	20 000	— Software.	
	Total chapitre 55	32 000	Totaal hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 59		HOOFDSTUK 59	
590.01	Fonds de réemploi	—	Opnieuw te gebruiken middelen	590.01
	Total des dépenses	70 000	Totaal van de uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 décembre 1988.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre de la Région bruxelloise,

Ph. MOUREAUX.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J. VALKENIERS.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J.-L. THYS.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 december 1988.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van het Brusselse Gewest,

Ph. MOUREAUX.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J. VALKENIERS.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J.-L. THYS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA****TITRE I****TITEL I****DEPENSES COURANTES****LOPENDE UITGAVEN****SECTION 01****SECTIE 01****DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA REGION BRUXELLOISE****KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN HET BRUSSELSE GEWEST****CHAPITRE I****HOOFDSTUK I****DEPENSES DE CONSOMMATION**
(Dépenses courantes pour biens et services)**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN**
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre*
(pour mémoire).ART. 11.01. — *Jaarwedden en representatiekosten van de Minister*
(pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
111 Salaire proprement dit	—	—	—	—	Eigenlijk loon 111

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
	43,8	43,8	47,0	34,7	

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het Kabinet

Grade — Graad	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinets- toelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	771 680	—
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	464 280	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	5	1 522 584	85 000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	2	—	170 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	733 308	100 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	28	3 216 069	976 500
Chauffeurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerbewaarders</i>	4	—	151 000
Téléphonistes, ouvriers et nettoyeuses. — <i>Telefonisten, werklieden en schoonmaaksters</i>	15	1 687 810	420 000
Total. — <i>Totaal</i>	59	8 395 731	1 902 500
		10 298 231	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		17 743 852	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		300 000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		100 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		600 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		1 900 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		2 000 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>		100 000	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>		3 026 376	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>		7 731 541	
Total. — <i>Totaal</i>		43 800 000	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts de la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
122 Location de bâtiments et terrains	3,8	1,6	1,6	—	Huur van gebouwen en terreinen 122

Décomposition du crédit :

	En milliers de francs
1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	120
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	2 678
Total	3 800

Onderverdeling van het krediet :

	In duizendtal- len franken
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	120
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	2 678
Totaal	3 800

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	17,7	13,9	14,0	10,6	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	400	300	300	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	4 300	3 900	2 800	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	2 000	1 800	1 400	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	1 000	850	500	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	1 100	750	600	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	700	400	300	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	3 000	1 600	1 400	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.	
e) Transports	1 000	800	800	e) Vervoer.	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	2 200	2 000	1 700	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.	
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mecanografische installaties.	
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	2 000	1 500	800	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).	
Totaux	17 700	13 900	10 600	Totalen.	

SECTION 11

**DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)**

CHAPITRE I

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)**

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

SECTIE 11

**KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (FRANS)**

HOOFDSTUK I

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,6	1,6	Eigenlijk loon 111

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
	39,7	29,7	28,3	24,5	

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het Kabinet

Grade — Graad	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinets-toelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	695 360	—
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	2	—	170 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	435 024	100 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	25	1 449 067	190 000
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	4	639 254	140 000
Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	3	—	285 000
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	9	1 770 022	315 000
Totaal. — <i>Totaal</i>	47	4 988 727	1 200 000
		6 188 727	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		10 663 176	
Augmentation de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>		—	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		300 000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		100 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		400 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		920 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		1 000 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>		—	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid.</i>		2 414 285	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>		17 713 812	
Total. — <i>Totaal</i>		39 700 000	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nances- — Ordon- nance- ringen
122 Location de bâtiments et terrains	3,8	1,0	1,0	—

Décomposition du crédit :

En milliers
de francs

1. Biens immobiliers en gestion propres loués à l'intervention de l'Administration ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	120
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	3 678
Total	3 800

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nances- — Ordon- nance- ringen
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	8,6	8,6	9,0	9,0

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen franken)

Economische classificatie	1986	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nances- — Ordon- nance- ringen
Huur van gebouwen en terreinen	1,0	—

Onderverdeling van het krediet :

In duizendtal-
len franken

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	120
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	3 678
Totaal	3 800

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen franken)

Economische classificatie	1986	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nances- — Ordon- nance- ringen
Algemene werkingskosten	9,0	9,0

Décomposition du crédit :

Onderverdeling van het krediet :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

	1988	1987	1986	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	150	150	250	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	1 250	1 250	1 350	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	800	800	800	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	900	900	900	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	900	900	900	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	650	650	750	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 600	1 600	3 700	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	350	350	350	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	1 200	1 200	2 200	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	800	800	800	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	8 600	8 600	9 000	Totalen.

SECTION 12

**DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE
(NEERLANDAIS)**

CHAPITRE I

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)**

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

SECTIE 12

**KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELE GEWEST
(NEDERLANDS)**

HOOFDSTUK I

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnances — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,6	1,6	Eigenlijk loon 111

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet*

(En millions de francs)

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnances — Ordonnanceringen	
	34,6	25,5	22,5	19,2	

ART. 11.02. — *Salaires du personnel de cabinet.*

Effectif du Cabinet

ART. 11.02. — *Wedden van het kabinetspersoneel.*

Getalsterkte van het Kabinet

Grade — Graad	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	125 000
Conseiller — Secrétaire de Cabinet. — <i>Adviseur — Kabinetssecretaris</i>	1	—	85 000

Grade — Graad	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinets- toelage
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	—	85 000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	—	—
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	366 654	100 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	20	931 112	700 000
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	4	495 840	140 000
Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	3	190 940	285 000
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	4	666 032	140 000
Total. — <i>Totaal</i>	37	2 650 578	1 660 000
		4 310 578	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		7 543 512	
Allocations de foyer et résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		500 000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		200 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		1 100 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		1 000 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		1 100 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>		100 000	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>		2 294 201	
Remboursement des traitements du personnel détaché. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel</i>		16 455 075	
Total. — <i>Totaal</i>		34 603 366	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services de Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
122 Location de bâtiments et terrains	3,3	1,5	1,5	—	Huur van gebouwen en terreinen 122

*Décomposition du crédit :*En milliers
de francs

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	120
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	3 178
Total	3 300

*Onderverdeling van het krediet :*In duizendtal-
len franken

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	120
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	3 178
Totaal	3 300

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	10,4	8,7	9,3	9,3	Algemene werkingskosten 121

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen franken)

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	200	200	200	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	1 100	900	1000	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 750	1 350	1 500	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	600	500	500	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	800	700	700	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	600	600	600	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 850	1 550	1 700	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.	
e) Transports	1 500	900	1 000	e) Vervoer.	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications de Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	300	300	300	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.	
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.	
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 900	700	1 800	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	
Totaux	10 400	8 700	9 300	Totalen.	

SECTION 31

ADMINISTRATION REGIONALE
ET INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
111 Salaires et charges sociales	196,0	219,9	190,1	190,1	Lonen en sociale lasten 111

SECTIE 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE
EN INSTELLINGEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerende personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijke of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen.*

(In miljoenen franken)

Crédit destiné à couvrir les traitements des fonctionnaires du Ministère de la Région bruxelloise et les interventions à l'O.N.E.M. des C.M.T. travaillant au département.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
10 Non ventilé	0,7	0,7	—	—	Niet verdeeld 10

Crédit destiné à couvrir:

- intervention dans les manifestations (départ des pensionnés, fêtes, décorations);
- interventions à fonds perdu (aide ponctuelle après enquête);
- avances récupérables.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	7,4	3,7	3,8	3,7	Algemene werkingskosten . . . 121

Krediet bestemd om de wedden te dekken van de ambtenaren van het Ministerie van het Brusselse Gewest en de tussenkomsten aan de R.V.A. voor de T.G.W. in dienst in het departement.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(In miljoenen franken)

Krediet bestemd om te dekken:

- tussenkomsten in plechtigheden (vertrek van gepensioneerden, feesten, decoraties);
- zonder beding van terugbetaling tegemoetkoming (nauwkeurige hulp na onderzoek);
- terugvorderbare voorschotten.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdienst behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).*

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	16,0	8,0	13,7	13,7	Algemene werkingskosten . . . 121

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	6,0	2,5	3,7	3,7	Algemene werkingskosten . . . 121

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	5,0	0,3	0,1	0,1	Algemene werkingskosten . . . 121

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	1,2	—	1,3	1,3	Algemene werkingskosten 121

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de ver-
voerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de
bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale
abonnements) (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers de l'Administration régionale bruxelloise, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
122 Location de bâtiments	11,7	9,0	0,7	0,7	Huur van gebouwen 122

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de Brusselse Regionale administratie met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen franken)

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	2,8	2,0	0,4	0,4	Algemene werkingskosten 121

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen franken)

ART. 12.19. — *Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration* (pour mémoire).

ART. 12.19. — *Andere werkingskosten Administratie* (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment	—	—	2,6	3,0	Algemene werkingskosten 121

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 43.01. — *Subsides aux communes
pour l'exécution d'audits énergétiques* (pour mémoire).

(En millions de francs)

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Subsides aan de gemeenten
voor de uitvoering van energetische audits* (pro memorie).

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
435 Autres contributions spécifiques	0,2	—	0,1	0,1	Andere specifieke bijdragen . . . 435

ART. 43.02. — *Crédit spécial destiné à rencontrer les charges
spécifiques des communes bruxelloises.*

ART. 43.02. — *Bijzonder krediet bestemd voor de financiering
van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
434 Contributions aux charges d'intérêt	581,1	581,1	740,5	740,5	Bijdragen in de interestlasten . . . 434

Charges financières (intérêts) découlant de l'emprunt de 8,2 milliards (loi du 13 août 1984).

Ce crédit est versé au fonds 60.06 — S. 32 — Titre IV.

ART. 43.03. — *Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds institué par l'arrêté royal n° 208 une ristourne en intérêts de 2 p.c.*

(En millions de francs)

Financiële lasten (interessen) die voortvloeien uit de lening van 8,2 miljard (wet van 13 augustus 1984).

Dit krediet wordt gestort op het fonds 60.06 — S. 32 — Titel IV.

ART. 43.03. — *Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 pct. toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het helpfonds opgericht bij het koninklijk besluit nr. 208.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
435 Autres contributions spécifiques	250,0	400,0	—	—	Andere specifieke bijdragen . . . 435

Ce crédit est versé au fonds 60.07.A, section 32 — partie I du titre IV.

ART. 43.20. — *Remboursement à l'agglomération de Bruxelles des charges d'intérêts des emprunts contractés par celle-ci pour l'acquisition, la rénovation et l'aménagement des immeubles transférés aux communes de Saint-Josse-Ten-Node et de Forest (art. 3 de l'arrêté royal du 6 novembre 1987).*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt gestort op het fonds 60.07.A, sectie 32 — deel I van titel IV.

ART. 43.20. — *Terugbetaling aan de agglomeratie Brussel van de interestlasten van de leningen door haar aangegaan voor de aankoop, de renovatie en de aanleg van gebouwen overgedragen aan de gemeenten van Sint-Joost-ten-Node en van Vorst (art. 3 van het koninklijk besluit van 6 november 1987).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
434 Contributions aux charges d'inté- rêts	28,8	—	—	—	Bijdragen in de interestlasten . . . 434

ART. 43.66. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs)

ART. 43.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
434 Contributions aux charges d'inté- rêts	46,7	54,4	61,2	61,2	Bijdragen in de interestlasten . . . 434

Le crédit représente les charges financières à payer en 1988 (intérêts) découlant de l'emprunt de 900 millions contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

ART. 43.67. — *Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983).* (Ce crédit est versé au Fonds 60.05.A, section 32, partie I du Titre IV.)

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1988 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 900 miljoen aangegaan in 1979, bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

ART. 43.67. — *Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten voor de saneringslening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (wet van 5 juli 1983).* (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.05.A, sectie 32, deel I van Titel IV.)

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions aux charges d'intérêts	1 089,3	202,0	—	—	Bijdragen in de interestlasten . . . 434

Intervention de la Région dans les intérêts de l'emprunt de 9 milliards (loi du 5 juillet 1983).

ART. 43.68. — *Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt de trésorerie en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).* (Ce crédit est versé au Fonds 60.03.02.A, section 32, partie I, du Titre IV.)

Tussenkost van het Gewest in de interesten van de lening van 9 miljard (wet van 5 juli 1983).

ART. 43.68. — *Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de thesaurielening ten gunste van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).* (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.03.02.A, sectie 32, deel I van Titel IV.)

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions aux charges d'intérêts	270,0	—	—	—	Bijdragen aan de interestlasten . . . 434

Arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982.

Intervention complémentaire de la Région à celle du Ministère de l'Intérieur dans les charges d'intérêt de l'emprunt de 4,7 milliards (cf. Fonds 60.03.02, section 32, Partie I, du Titre IV).

Koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982.

Bijkomende tussenkomst van het Gewest aan die van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de interestlasten van de lening van 4,7 miljard (zie Fonds 60.03.02, sectie 32, deel I, van Titel IV).

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nances — Ordon- nance- ringen	
123 Achats spécifiques	7,8	5,0	7,0	6,0	Specifieke aankopen 123

ART. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts), en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif régional bruxellois aux commissions de concertation.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nances — Ordon- nance- ringen	
123 Achats spécifiques	1,8	1,0	1,5	1,5	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen franken)

ART. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten), met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Executieve bij de commissies van aanleg.*

(In miljoenen franken)

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

ART. 12.31. — Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.

ART. 12.31. — Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het departement.

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	4,0	4,0	0,4	0,4	Specifieke aankopen 123

ART. 12.32. — Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transferts. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.

ART. 12.32. — Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en transferten. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	10,0	26,5	78,3	22,5	Specifieke aankopen 123

Crédits prévus pour la réalisation de plusieurs études en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme.

Kredieten voorzien voor de verwezenlijking van verschillende studies inzake de ruimtelijke ordening en stedenbouw.

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur

§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 14.02. — Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matière de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation). — Dépenses de toute nature en vue d'assurer la garde, la sécurité et la promotion des parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise.

ART. 14.02. — Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, verbruiksuitgaven met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van half-duurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen en in de pleinen en openbare voetgangersareolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brusselse Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen). — Uitgaven van alle aard met het oog op het toezicht, de beveiliging en op de bevordering van de openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brusselse Gewest.

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
14 Réparations, entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur	19,5	30,0	1,4	1,4	14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de toute nature relatives à la formation (pour mémoire).*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, met inbegrip van uitgaven van alle aard inzake de vorming (pro memorie).*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
33.32 Fins culturelles: institutions . . .	3,5	—	0,3	0,3	33.32 Culturele doeleinden: instellingen

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
435 Autres contributions spécifiques	—	100,0	—	—	435 Andere specifieke bijdragen . . .

ART. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
434 Contributions pour charges d'inté- rêts	171	169,0	181,8	181,8	Bijdragen voor rentelasten 434

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1988 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

CHAPITRE 01

DIVERS

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature pour encourager la rénovation du tissu urbain bruxellois (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
01 Non réparti	—	—	—	—	Niet verdeeld 01

ART. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatstussenkost in de interestlasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen franken)

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1988 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

ART. 01.01. — *Uitgaven van alle aard om de renovatie van de Brusselse stadsstructuur aan te moedigen (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.09. — *Dépenses nécessitées par la promotion économique du tourisme en Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.09. — *Uitgaven genoodzaakt door de economische bevordering van het toerisme van het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	5,5	—	—	Specifieke aankopen 123

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,5	1,5	0,5	0,7	Specifieke aankopen 123

ART. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réception, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de la Régie dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs)

ART. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewesttussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	5,5	10,5	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

ART. 12.32. — *Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers, effectués par des tiers.*

(En millions de francs)

ART. 12.32. — *Kosten voor expertises, het beheer, het onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnances — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	3,0	8,0	—	—	Specifieke aankopen 123

Expertises de dossiers en matière d'expansion économique, confiées à des tiers, étrangers à l'administration.

Deskundige onderzoeken van dossiers uitgevoerd door derden, niet tot de administratie behorende, inzake economische expansie.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière d'art (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnances — Ordonnanceringen	
323 Subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	—	—	0,1	0,1	Subsidies aan instellingen zonder winstoogmerken ten dienste voor bedrijven. 323

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) et subventions aux organismes qui participent à la propagande et la promotion d'activités qui favorisent l'expansion économique (pour mémoire).*

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) en subsidies aan instellingen die bijdragen tot het aanmoedigen of de propaganda van activiteiten die de economische expansie bevorderen (pro memorie).*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
321 Autres subventions aux entreprises	—	—	—	—	Overige subsidies aan bedrijven . 321

L'octroi des subventions se fait entre autres en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

CHAPITRE IV

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

**Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise**

ART. 41.01.01. — *Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.*

Het toekennen van deze toelagen geschiedt onder andere in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

HOOFDSTUK IV

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

**Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter**

ART. 41.01.01. — *Subsidie aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
412 Transferts de revenus aux institutions soumises à la loi du 16 mars 1954	84,0	84,0	39,0	40,0	Inkomstenoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

ART. 41.04. — *Subvention à la Société régionale d'investissement (pour mémoire).*

ART. 41.04. — *Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (pro memorie).*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
412 Transferts de revenus aux institutions publiques	—	3,0	—	—	Inkomstenoverdrachten aan openbare instellingen. 412

ART. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional du Brabant.*

(En millions de francs)

ART. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad van Brabant.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions soumises à la loi du 16 mars 1954	26,0	20,0	15,0	15,0	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la Région bruxelloise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brusselse Gewest.

ART. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régionale de Bruxelles.*

(En millions de francs)

ART. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions soumises à la loi du 16 mars 1954	13,0	26,0	—	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B. (loi du 17 juillet 1970).

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken (wet van 17 juli 1970).

ART. 41.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

ART. 41.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Secteur Affaires économiques :

Sector Economische Zaken :

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc.	400,0	392,8	320,0	320,0	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Cf. Fonds 60.01.01.29 — Titre IV — Section 34 — Partie I.

Crédits d'ordonnancement.

Pour les engagements, cf. article 11, § 1^{er} du texte de la loi.

ART. 41.08. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Secteur Classes moyennes :

(En millions de francs)

Cf. Fonds 60.01.01.29 — Titel IV — Sectie 34 — Deel I.

Ordonnanceringskredieten.

Voor de vastleggingen, cf. artikel 11, § 1 van de wettekst.

ART. 41.08. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Sector Middenstand :

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc.	400,0	562,5	500,0	500,0	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Cf. Fonds 60.01.02.30 — Titre IV — Section 34 — Partie I.

Crédits d'ordonnancement.

Pour les engagements, cf. article 11, § 1^{er} du texte de la loi.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le potentiel scientifique et technique de la Région.*

(En millions de francs)

Cf. Fonds 60.01.02.30 — Titel IV — Sectie 34 — Deel I.

Ordonnanceringskredieten.

Voor de vastleggingen, cf. artikel 11, § 1 van de wettekst.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Uitgaven van alle aard met het oog op de bevordering van het wetenschappelijk en technisch potentieel van het Gewest.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	10,0	250,0	—	—	Niet verdeeld 01

ART. 01.02. — *Frais de fonctionnement du Conseil économique et social régional bruxellois.*

(En millions de francs)

ART. 01.02. — *Werkingskosten van de Brusselse Gewestelijke economische en sociale Raad.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
01 Non ventilé	1,0	—	—	—	Niet verdeeld 01

SECTION 35

EMPLOI

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.23. — *Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail (pour mémoire).*

(En millions de francs)

SECTIE 35

TEWERKSTELLING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

ART. 12.23. — *Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
123 Achats spécifiques	—	—	—	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents, sur le plan régional, à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

ART. 12.32. — *Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes.*

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak: tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

ART. 12.32. — *Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
123 Achats spécifiques	5,0	1,0	0,8	3,1	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire).*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (pro memorie).*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
33.11 Aide sociale: ménages	—	—	—	—	Sociale steun: gezinnen 33.11

ART. 33.06. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activité en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent).*

ART. 33.06. — *Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
33.11 Aide sociale: ménages	5,0	1,0	2,0	3,4	Sociale steun: gezinnen 33.11

ART. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréées.*ART. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
33.11 Aide sociale: ménages	0,5	—	—	—	Sociale steun: gezinnen 33.11

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

ART. 42.01.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 42.02.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
424 Transferts de revenus à la sécurité sociale:					Inkomensoverdrachten aan de 424 sociale zekerheid:
01. en matière d'emploi	33,9	14,0	9,2	9,2	01. in verband met tewerkstelling.
02. pour l'informatique	26,1	17,2	15,8	15,8	02. voor informatica.

ART. 42.01.03. — *Subvention à l'Office régional de l'Emploi (pour mémoire).*

(En millions de francs)

ART. 42.01.03. — *Toelage verleend aan de Gewestelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
424 Transferts de revenus à la sécurité sociale	—	215,6	—	—	Inkomensoverdrachten aan de 424 sociale zekerheid.

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

(En millions de francs)

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	5,0	—	—	1,0	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die zich bezighouden met het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting of die er toe bijdragen door studie of propaganda.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale aux institutions . . .	0,2	0,3	—	—	Sociale steun aan instellingen . . . 33.12

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entrepriseART. 41.61. — *Transfert au «Fonds du Logement — Région
bruxelloise».*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.61. — *Overdracht aan het Fonds voor de Huisvesting
— Brusselse Gewest.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière	361,2	947,2	763,2	763,2	Inkomensoverdrachten aan fondsen 411 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

01. Subsidies aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et
primes de remboursement: —.Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence
d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts
de la Société nationale du Logement.02. Des primes pour l'assainissement des logements insa-
lubres: —.03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de
couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de
taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau loge-
ment: 40 000 000 de francs.41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément
aux arrêts en la matière, pour les emprunts contractés par le
Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de
Belgique: 271 100 000 francs.Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer
l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du
Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers
mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne
fin aux sociétés de crédit intervenantes: 100 000 francs.43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par
la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles
sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nom-
breuses: 50 000 000 de francs.ART. 41.62. — *Transfert au «Fonds du Logement — Région
bruxelloise» — en vue du paiement aux organismes de
financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils
ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées
par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements
sociaux.*01. Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in
interest en terugbetalingspremie: —.Het betreft het bedrag dat nodig is om het rentever-
schil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen
van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.02. Premiën voor de gezondmaking van ongezonde wonin-
gen: —.03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk
dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen
verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun
nieuwe woning: 40 000 000 frank.41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door
het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van
België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende
besluiten ten laste van de Staat valt: 271 100 000 frank.Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de
interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale
afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke
Gezinnen.42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwer-
kers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze
van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomen-
de kredietvennootschappen verschuldigd zijn: 100 000 frank.43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij
voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van
huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun
huurders, hoofden van grote gezinnen: 50 000 000 frank.ART. 41.62. — *Overdracht aan het «Fonds voor de Huisvesting
— Brusselse Gewest» — met het oog op de betaling aan de
financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op
de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor
diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers
van volkswoningen.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc.	1,3	2,1	2,2	2,2	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 411 enz.

ART. 41.66. — *Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement (pour mémoire).*

ART. 41.66. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren (pro memorie).*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
412 Transferts de revenus aux institu- tions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan instel- 412 lingen van openbaar nut onder- worpen aan de wet van 16 maart 1954.

ART. 41.67. — *Subvention à la Société du Logement de la Région bruxelloise, pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

ART. 41.67. — *Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, om haar in de mogelijkheid te stellen haar werkingskosten te dekken.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
412 Transferts de revenus aux institu- tions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	33,7	33,7	11,0	11,0	Inkomensoverdrachten aan instel- 412 lingen van openbaar nut onder- worpen aan de wet van 16 maart 1954.

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement.*

(En millions de francs)

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de vaste afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en het leefmilieu.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . .	15,5	11,0	4,4	5,5	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Subsides destinés à couvrir les frais de fonctionnement des sociétés publiques chargées de l'organisation et du contrôle de la politique de l'environnement (en ce compris personnel, loyers et charges locatives) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Toelagen bestemd om de werkingskosten te dekken van de openbare maatschappijen belast met de organisatie en de controle van het milieubeheer (met inbegrip van personeel, huur en huurlasten) (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions publiques soumises à la loi du 16 mars 1954	—	50,0	—	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

**Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés**

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs)

**Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies te regulariseren).

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
434 Contributions pour charges d'in- térêt	195,0	192,0	125,3	125,3	Bijdragen voor rentelasten 434

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1988 en raison des travaux effectués dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1988 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

SECTION 40
POLITIQUE DE L'EAU
CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

ART. 12.28. — *Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

(En millions de francs)

SECTIE 40
WATERBELEID
HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.28. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
123 Achats spécifiques	2,0	10,0	0,2	15,7	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné principalement à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

ART. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

(En millions de francs)

Krediet voornamelijk bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte sectie en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

ART. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers:					Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut:
01 Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface en ce compris les captages des eaux souterraines	4,0	2,2	0,1	0,1	01 Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater met inbegrip van de grondwaterwinningen.
02 Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	5,0	—	0,1	2,0	02 Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssuslenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises	0,5	1,2	0,7	0,7	Bijdragen voor rentelasten aan bedrijven.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1988, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la Région bruxelloise.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 43.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
434 Contributions pour charges d'inté- rêts	16,4	24,0	70,8	10,8	Bijdragen voor rentelasten 434

ART. 43.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement d'évacuation d'eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
434 Contributions pour charges d'inté- rêts	31,6	29,0	19,4	19,4	Bijdragen voor rentelasten 434

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1988, in verband met de leningen aangegaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brussels Gewest.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen franken)

ART. 43.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van afvalwater (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen franken)

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux, au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année.

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.32. — *Frais d'études, de publication d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	33,5	15,1	0,3	3,0	Specifieke aankopen 123

ART. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	0,5	0,1	—	Specifieke aankopen 123

Participation à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

ART. 12.60. — *Dépenses de toute nature en rapport avec :*

- a) *l'entretien et la conservation des forêts domaniales;*
- b) *les travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques en général.*

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale besturen bij deze instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse Gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zijn van de begroting van het jaar.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.32. — *Kosten voor studie, publicatie van informatie en animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	33,5	15,1	0,3	3,0	Specifieke aankopen 123

ART. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	0,5	0,1	—	Specifieke aankopen 123

Deelneming aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

ART. 12.60. — *Uitgaven van elke aard in verband met :*

- a) *het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;*
- b) *de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, en vogelbescherming.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
123 Achats spécifiques	14,0	7,5	11,1	11,0	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité couvre :

1° le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;

2° l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.

ART. 12.62. — *Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier.*

Het aangevraagde krediet dekt :

1° de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;

2° de aankoop van diverse benodigheden voor het onderhoud van de domeinbossen.

ART. 12.62. — *Huren van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
122 Location de bâtiments et terrains	0,6	0,5	0,4	0,4	Huur van gebouwen en terreinen 122

Loyer du Musée forestier au Rouge-Cloître.

Huur van het Bosmuseum in het Rood klooster.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

ART. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	0,2	—	0,1	0,1	Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven. 323

Encouragement et soutien à certaines institutions et institutions pour la protection de la nature et la conservation du patrimoine forestier.

Aanmoediging en steun aan sommige verenigingen en instellingen voor de bescherming van de natuur.

SECTION 42

POLITIQUE EXTERIEURE DE LA REGION

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale.*

SECTIE 42

BUITENLANDSE POLITIEK VAN HET GEWEST

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
01 Non ventilé	5,0	1,0	4,5	10,1	Niet verdeeld 01

ART. 01.02. — *Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.*

ART. 01.02. — *Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.*

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
01 Non ventilé	8,0	25,0	—	18,4	Niet verdeeld 01

ART. 01.03. — *Dépenses de toute nature en vue de couvrir les frais engagés par l'Office belge du Commerce extérieur au profit de la Région bruxelloise et prévus par convention (pour mémoire).*

(En millions de francs)

ART. 01.03. — *Allerhande uitgaven ter dekking van de kosten aangegaan door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel ten voordele van het Brusselse Gewest voorzien door overeenkomst (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	—	—	—	—	Niet verdeeld 01

SECTION 43

INFORMATIQUE ET STATISTIQUES
REGIONALES

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de l'organe bruxellois chargé de l'informatique en Région bruxelloise (en ce compris personnel, loyer, charges locatives).*

(En millions de francs)

SECTIE 43

INFORMATICA EN REGIONALE
STATISTIEKEN

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de instelling belast met informatica in het Brusselse Gewest (met inbegrip van personeel, huur, huurlasten).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions publiques soumises à la loi du 16 mars 1954	15,0	35,0	—	—	Inkomensoverdrachten van instellingen van openbaar nut onderworpen van de wet van 16 maart 1954. 412

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régionale.

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale dokumentatie.

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	4,0	1,0	1,8	3,0	Niet verdeeld 01

ART. 01.02. — Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique et de promotion de l'informatique communale, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte.

(En millions de francs)

ART. 01.02. — Uitgaven van alle aard voortkomend uit de bestuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal en de bevordering van de gemeente-informatica met inbegrip van communicatie-, transmissie, en tekstverwerkingsmateriaal.

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	10,0	10,0	0,9	0,9	Niet verdeeld 01

ART. 01.03. — Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises.

(En millions de francs)

ART. 01.03. — Uitgaven van alle aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	6,0	1,0	1,8	—	Niet verdeeld 01

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

**Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement**

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE VI

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

ART. 63.01. — *Subsides aux communes pour des travaux en
vue de réaliser des économies d'énergie (pour mémoire).*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

**Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma**

SECTIE 32

ALGMENE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

ART. 63.01. — *Subsidies aan de gemeenten voor werken met
het oog op energiebesparingen (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments	1,5	—	0,4	0,4	Bijdragen voor andere gebouwen 633

ART. 63.02. — *Subventions destinées à améliorer le fonctionne-
ment des services de la propreté publique et de la protection
contre l'incendie de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs)

ART. 63.02. — *Toelagen bestemd voor de verbetering van de
werking van de diensten van openbare reiniging en van
brandbeveiliging van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments	—	394,0	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés

ART. 51.02. — *Travaux de plantations et aménagement d'espaces verts sur propriétés privées pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 et de l'arrêté royal du 9 octobre 1985 :*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	1,1
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	40,0
Crédits ajustés 1987	5,0
Engagements 1987	2,1
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	42,9
Crédits nouveaux d'engagement 1988 . . .	20,0
Plafond nouveau d'engagement	62,9
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	3,9
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	38,0
Crédits ajustés 1987	10,0
Ordonnancements 1987	1,0
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	47,0
Crédits nouveaux d'ordonnement 1988 . .	10,5
Plafond nouveau d'ordonnement	57,5

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 et à l'arrêté royal du 9 octobre 1985.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken

ART. 51.02. — *Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 et 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 en van het koninklijk besluit van 9 oktober 1985 :*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	1,1
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	40,0
Aangepaste kredieten 1987	5,0
Vastleggingen 1987	2,1
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	42,9
Nieuwe vastleggingskredieten 1988	20,0
Nieuw vastleggingsplafond	62,9
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1986	3,9
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	38,0
Aangepaste kredieten 1987	10,0
Ordonnanceringen 1987	1,0
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	47,0
Nieuwe ordonnanceringskredieten 1988 . .	10,5
Nieuw ordonnanceringsplafond	57,5

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 en door het koninklijk besluit van 9 oktober 1985.

ART. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	93,2
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	93,2
Plafond d'engagement	93,2
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	3,7
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	3,7
Plafond d'ordonnement	3,7

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle (pour mémoire) :*

03 Du ministère de la Justice (édifices religieux).

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	1,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	32,4
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	4,1
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	28,3
Crédits nouveaux d'engagement	4,4
Plafond d'engagement	32,7

ART. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	93,2
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	93,2
Vastleggingsplafond	93,2
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	3,7
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnanceringen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	3,7
Ordonnanceringsplafond	3,7

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van (pro memorie) :*

03 Het ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	1,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	32,4
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	4,1
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	28,3
Nieuwe vastleggingskredieten	4,4
Vastleggingsplafond	32,7

	En millions de francs
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	2,1
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	11,5
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	11,5
Crédits nouveaux d'ordonnement	3,0
Plafond d'ordonnement	14,5

ART. 63.03. — *Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie le renouvellement* (pour mémoire).

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	19,8
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	60,3
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	22,6
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	37,8
Crédits nouveaux d'engagement	167,0
Plafond d'engagement	204,8
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	20,5
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	11,6
Crédits ajustés 1987	22,0
Ordonnancements 1987	8,7
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	24,9
Crédits nouveaux d'ordonnement	45,0
Plafond d'ordonnement	69,9

ART. 63.06. — *Subventions accordées pour la répartition des dégâts causés au domaine public des communes par des tombées d'eau ou des orages* (pour mémoire).

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	3,3
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	3,3
Plafond d'engagement	3,3

	In miljoenen franken
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1986	2,1
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	11,5
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnancerings 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	11,5
Nieuwe ordonnanceringskredieten	3,0
Ordonnanceringsplafond	14,5

ART. 63.03. — *Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt* (pro memorie).

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	19,8
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	60,3
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	22,6
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	37,8
Nieuwe vastleggingskredieten	167,0
Vastleggingsplafond	204,8
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1986	20,5
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	11,6
Aangepaste kredieten 1987	22,0
Ordonnancerings 1987	8,7
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	24,9
Nieuwe ordonnanceringskredieten	45,0
Ordonnanceringsplafond	69,9

ART. 63.06. — *Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein der gemeenten* (pro memorie).

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	3,3
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	3,3
Vastleggingsplafond	3,3

	En millions de francs
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	1,9
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	1,9
Plafond d'ordonnement	1,9

ART. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961.*

Classification économique :

630 Autres contributions aux capitaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	3,6
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	1,0
Crédits ajustés 1987	4,0
Engagements 1987	2,9
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	2,1
Nouveau crédit d'engagement	4,0
Plafond nouveau d'engagement	6,1
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	2,0
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	4,6
Crédits ajustés 1987	4,0
Ordonnancements 1987	2,5
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	6,1
Crédits nouveaux d'ordonnement	3,0
Plafond d'ordonnement	9,1

ART. 63.09. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés (pour mémoire).*

	In miljoenen franken
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	1,9
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnancerings 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	1,9
Ordonnanceringsplafond	1,9

ART. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verzekeringen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961.*

Economische classificatie :

630 Overige vermogensbijdragen.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	3,6
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	1,0
Aangepaste kredieten 1987	4,0
Vastleggingen 1987	2,9
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	2,1
Nieuw vastleggingskrediet	4,0
Nieuw vastleggingsplafond	6,1
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1986	2,0
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	4,6
Aangepaste kredieten 1987	4,0
Ordonnancerings 1987	2,5
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	6,1
Nieuwe ordonnanceringskredieten	3,0
Ordonnanceringsplafond	9,1

ART. 63.09. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (onder meer van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen (pro memoria).*

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

En millions
de francs*Engagements :*

Engagements 1986	531,5
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	693,7
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	652,3
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	41,4
Plafond d'engagement	41,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1986	111,1
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	693,3
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	351,6
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	341,7
Plafond d'ordonnancement	341,7

ART. 63.09.01. — *Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement.**Classification économique :*

636 Autres contributions aux capitaux.

En millions
de francs*Engagements :*

Crédits ajustés 1987	20,0
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	20,0
Crédits nouveaux d'engagement 1988	10,0
Plafond d'engagement	30,0

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1987	5,0
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	5,0
Crédits nouveaux d'ordonnancement	2,0
Plafond d'ordonnancement	7,0

ART. 63.09.02. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics) en vue de l'exécution de plans d'aménagement.**Economische classificatie :*

636 Overige vermogensbijdragen.

In miljoenen
franken*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1986	531,5
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	693,7
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	652,3
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	41,4
Vastleggingsplafond	41,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1986	111,1
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	693,3
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnanceringen 1987	351,6
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	341,7
Ordonnanceringsplafond	341,7

ART. 63.09.01. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg.**Economische classificatie :*

636 Overige vermogensbijdragen.

In miljoenen
franken*Vastleggingen :*

Aangepaste kredieten 1987	20,0
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	20,0
Nieuwe vastleggingskredieten 1988	10,0
Vastleggingsplafond	30,0

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1987	5,0
Ordonnanceringen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	5,0
Nieuwe ordonnanceringskredieten	2,0
Ordonnanceringsplafond	7,0

ART. 63.09.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (onder meer van openbare groene ruimten) met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg.*

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

En millions
de francs*Engagements :*

Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	25,5
Crédits ajustés 1987	114,6
Engagements 1987	12,0
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	128,1
Nouveau crédit d'engagement	200,0
Plafond nouveau d'engagement	328,1

Ordonnancements :

Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	25,5
Crédits ajustés 1987	69,5
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	95,0
Crédits nouveaux d'ordonnement	100,0
Plafond d'ordonnement	195,0

ART. 63.09.03. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics pour la rénovation urbaine.**Classification économique :*

636 Autres contributions aux capitaux.

En millions
de francs*Engagements :*

Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	500,0
Crédits ajustés 1987	205,0
Engagements 1987	376,5
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	328,5
Crédit nouveau d'engagement	500,0
Plafond nouveau d'engagement	828,5

Ordonnancements :

Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	—
Crédits ajustés 1987	100,0
Ordonnancements 1987	0,5
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	99,5
Crédit nouveau d'engagement	100,0
Plafond nouveau d'ordonnement	199,5

ART. 63.09.04. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (pour mémoire).**Economische classificatie :*

636 Overige vermogensbijdragen.

In miljoenen
franken*Vastleggingen :*

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	25,5
Aangepaste kredieten 1987	114,6
Vastleggingen 1987	12,0
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	128,1
Nieuw vastleggingskrediet	200,0
Nieuw vastleggingsplafond	328,1

Ordonnanceringen :

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	25,5
Aangepaste kredieten 1987	69,5
Ordonnanceringen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	95,0
Nieuwe ordonnanceringskredieten	100,0
Ordonnanceringsplafond	195,0

ART. 63.09.03. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadshervernieuwing.**Economische classificatie :*

636 Overige vermogensbijdragen.

In miljoenen
franken*Vastleggingen :*

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	500,0
Aangepaste kredieten 1987	205,0
Vastleggingen 1987	376,5
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	328,5
Nieuw vastleggingskrediet	500,0
Nieuw vastleggingsplafond	828,5

Ordonnanceringen :

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	—
Aangepaste kredieten 1987	100,0
Ordonnanceringen 1987	0,5
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	99,5
Nieuw vastleggingskrediet	100,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	199,5

ART. 63.09.04. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de staatshervernieuwing en de ruimtelijke ordening (pro memorie).*

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

En millions
de francs*Engagements :*

Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	35,0
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	35,0
Credit nouveau d'engagement	100,0
Plafond nouveau d'engagement	135,0

Ordonnancements :

Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	5,0
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	5,0
Credit nouveau d'engagement	10,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	15,0

ART. 63.10. — *Subsides à la Ville de Bruxelles en vue de couvrir 10 p.c. du montant total des travaux de restauration de la maison du Duc de Brabant (pour mémoire).*

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

En millions
de francs

Crédits d'engagement 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	7,0
Crédits d'ordonnancement 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	7,0

ART. 63.22. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux (pour mémoire).*

En millions
de francs*Engagements :*

Engagements 1986	1,8
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	8,4
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	8,4
Credit nouveau d'engagement	1,5
Plafond d'engagement	9,9

Ordonnancements :

Ordonnancements 1986	2,2
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	6,3
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	0,1
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	6,2
Credit nouveau d'ordonnancement	1,0
Plafond d'ordonnancement	7,2

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

In miljoenen
franken*Vastleggingen :*

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	35,0
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	35,0
Nieuw vastleggingskrediet	100,0
Nieuw vastleggingsplafond	135,0

Ordonnanceringen :

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	5,0
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnanceringen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	5,0
Nieuw vastleggingskrediet	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	15,0

ART. 63.10. — *Subsidies aan de Stad van Brussel voor het dekken van 10 pct. van het totaalbedrag der restauratiewerken aan het Huis van de Hertogen van Brabant (pro memorie).*

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

In miljoenen
franken

Vastleggingskredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	7,0
Ordonnanceringskredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	7,0

ART. 63.22. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (pro memorie).*

In miljoenen
franken*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1986	1,8
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	8,4
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	8,4
Nieuw ordonnanceringskrediet	1,5
Vastleggingsplafond	9,9

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1986	2,2
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	6,3
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnanceringen 1987	0,1
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	6,2
Nieuw ordonnanceringskrediet	1,0
Vastleggingsplafond	7,2

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

ART. 71.01.00. — *Acquisition d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

733 Autres travaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	13,5
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	6,8
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	6,8
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'engagement	6,8
<i>Ordonnancements :</i>	
Engagements 1986	64,0
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	6,6
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	6,6
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	6,6

ART. 71.01.01. — *Acquisition des immeubles bâtis dans le cadre de la politique des espaces verts en ce compris la démolition et la reconstruction.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	24,5
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	0,2
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	24,3
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'engagement	24,3

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

ART. 71.01.00. — *Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van bouwgronden in het land.

733 Andere werken.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	13,5
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	6,8
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	6,8
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw vastleggingsplafond	6,8
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Vastleggingen 1986	64,0
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	6,6
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnanceringen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	6,6
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	6,6

ART. 71.01.01. — *Aanwerving van onroerende goederen gebouwd in het kader van het beleid van de groene ruimten met inbegrip van de afbraak en de wederopbouw.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het land.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	24,5
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	0,2
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	24,3
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw vastleggingsplafond	24,3

	En millions de francs
<i>Ordonnancements :</i>	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	24,5
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	0,2
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	24,3
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	24,3

ART. 71.01.02. — *Acquisition d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics* (pour mémoire).

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	81,0
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	5,5
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	75,5
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'engagement	75,5

Ordonnancements :

Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	71,0
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	4,2
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	66,8
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	66,8

ART. 73.11.00. — *Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	16,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	93,6
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	2,1
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	91,5
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'engagement	91,5

	In miljoenen franken
<i>Ordonnancerings :</i>	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	24,5
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnancerings 1987	0,2
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	24,3
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	24,3

ART. 71.01.02. — *Aanwerving van onroerende goederen niet gebouwd met het oog op de oprichting van openbare groene ruimten* (pro memorie).

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het land.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	81,0
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	5,5
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	75,5
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw vastleggingsplafond	75,5

Ordonnancerings :

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	71,0
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnancerings 1987	4,2
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	66,8
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	66,8

ART. 73.11.00. — *Aanleg van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	16,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	93,6
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	2,1
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	91,5
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw vastleggingsplafond	91,5

	En millions de francs
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	15,0
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	45,4
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	10,0
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	35,5
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	35,5

ART. 73.11.01. — *Aménagement des immeubles publics (en ce compris les études d'exécution).*

Classification économique :

733 Autres travaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	332,0
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	8,9
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	323,1
Crédit nouveau d'engagement	50,0
Plafond nouveau d'engagement	373,1

Ordonnancements :

Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	75,0
Crédits ajustés 1987	20,0
Ordonnancements 1987	0,1
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	94,9
Crédit nouveau d'engagement	15,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	109,9

ART. 73.11.02. — *Aménagement d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics (en ce compris les études d'exécution).*

Classification économique :

733 Autres travaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	160,0
Crédits ajustés 1987	40,0
Engagements 1987	78,5
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	121,5
Crédit nouveau d'engagement	110,5
Plafond nouveau d'engagement	232,0

In miljoenen
franken

<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1986	15,0
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	45,4
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnancerings 1987	10,0
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	35,5
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	35,5

ART. 73.11.01. — *Aanleg van openbare gebouwen (met inbegrip van de uitvoeringsstudies).*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	332,0
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	8,9
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	323,1
Nieuw vastleggingskrediet	50,0
Nieuw vastleggingsplafond	373,1

Ordonnancerings :

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	75,0
Aangepaste kredieten 1987	20,0
Ordonnancerings 1987	0,1
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	94,9
Nieuw vastleggingsplafond	15,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	109,9

ART. 73.11.02. — *Aanleg van onroerende goederen niet gebouwd voor de oprichting van openbare groene ruimten (met inbegrip van de uitvoeringsstudies).*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	160,0
Aangepaste kredieten 1987	40,0
Vastleggingen 1987	78,5
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	121,5
Nieuw vastleggingskrediet	110,5
Nieuw vastleggingsplafond	232,0

	En millions de francs
<i>Ordonnancements :</i>	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	55,0
Crédits ajustés 1987	90,0
Ordonnancements 1987	13,8
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	131,2
Crédit nouveau d'engagement	160,0
Plafond nouveau d'ordonnement	291,2

ART. 73.12. — *Aménagement des trottoirs et des pistes dans la région, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux* (pour mémoire).

Classification économique :

733 Autres travaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	108,0
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	108,0
Crédit nouveau d'engagement	5,5
Plafond nouveau d'engagement	113,5

Ordonnancements :

Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	29,0
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	29,0
Crédit nouveau d'engagement	—
Plafond nouveau d'ordonnement	29,0

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses de capital pour la promotion et la réalisation de projets de rénovation du tissu urbain bruxellois* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Ordonnancements :

Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	55,0
Aangepaste kredieten 1987	90,0
Ordonnancements 1987	13,8
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	131,2
Nieuw vastleggingskrediet	160,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	291,2

ART. 73.12. — *Aanleg van stoepen en rijdpaden in het Gewest, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken* (pro memorie).

Economische classificatie :

733 Andere werken.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	108,0
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	108,0
Nieuw vastleggingskrediet	5,5
Nieuw vastleggingsplafond	113,5

Ordonnancements :

Ordonnancements 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	29,0
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	29,0
Nieuw vastleggingskrediet	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	29,0

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Kapitaaluitgaven voor de bevordering en de verwezenlijking van projecten voor de renovatie van de Brusselse stadsstructuur* (pro memorie).

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
01 Non ventilé	—	—	—	—	Niet verdeeld 01

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés

ART. 51.06. — *Exécution de l'article 99 du Code du Logement dont question à la loi du 25 mars 1981 complétant par des dispositions particulières à la Région bruxelloise, le Code du Logement établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Classification économique:

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

En millions
de francs

<i>Engagements:</i>	
Engagements 1986	10,8
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	225,6
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	52,5
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	173,1
Crédits nouveaux d'engagement	40,0
Plafond d'engagement	213,1
<i>Ordonnancements:</i>	
Ordonnancements 1986	25,7
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	74,3
Crédits ajustés 1987	85,0
Ordonnancements 1987	15,2
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	144,1
Crédits nouveaux d'ordonnancement	40,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	184,1

En application des dispositions de l'article 99 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, l'arrêté royal prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken

ART. 51.06. — *Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van 25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het Brusselse Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Economische classificatie:

511 Openbare ondernemingen met rechtspersoonlijkheid.

In miljoenen
franken

<i>Vastleggingen:</i>	
Vastleggingen 1986	10,8
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	225,6
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	52,5
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	173,1
Nieuwe vastleggingskredieten	40,0
Vastleggingsplafond	213,1
<i>Ordonnanceringen:</i>	
Ordonnanceringen 1986	25,7
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	74,3
Aangepaste kredieten 1987	85,0
Ordonnanceringen 1987	15,2
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	144,1
Nieuwe ordonnanceringskredieten	40,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	184,1

In toepassing van de bepalingen van artikel 99 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van de tenlasteneming voorzien voor de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.02. — *Crédits à verser à l'article 60.37.A de la section particulière, partie II, Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses dans le cadre de la rénovation des logements (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.02. — *Krediet te storten op artikel 60.37.A van de afzonderlijke sectie, deel II, Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen in het kader van de renovatie van woningen (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

ART. 61.91. — *Allocation au «Fonds national du Logement — Région bruxelloise» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire).*

(En millions de francs)

ART. 61.91. — *Toelage aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest» met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

Cf. le Fonds 60.33, section 36.

Arrêté royal du 9 octobre 1985.

Cfr. Fonds 60.33, sectie 36.

Koninklijk besluit van 9 oktober 1985.

ART. 61.92. — *Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle ».*

ART. 61.92. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « Marolle ».*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux aux organismes publics possédant la personnalité juridique	1,5	1,5	—	—	Kapitaaloverdrachten aan openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid. 61

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En millions de francs)

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière	—	3,0	40,0	40,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

Cf. Fonds 60.08, section 38. Titre IV.

Zie Fonds 60.08, sectie 38, Titel IV.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Contribution à d'autres bâtiments.

En millions
de francs

<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	6,6
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	53,2
Crédits ajustés 1987	19,0
Engagements 1987	0,9
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	71,3
Crédit nouveau d'engagement	16,0
Plafond nouveau d'engagement	87,3
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	25,7
Crédits ajustés 1987	19,0
Ordonnancements 1987	4,6
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	40,2
Crédit nouveau d'engagement	7,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	47,2

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, cimetières et colombaria.

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

ART. 51.80. — *Subsides à la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (pour mémoire).*

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Bijdragen aan andere gebouwen.

In miljoenen
franken

<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	6,6
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	53,2
Aangepaste kredieten 1987	19,0
Vastleggingen 1987	0,9
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	71,3
Nieuw vastleggingskrediet	16,0
Nieuw vastleggingsplafond	87,3
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotingsjaar 1987	25,7
Aangepaste kredieten 1987	19,0
Ordonnanceringen 1987	4,6
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotingsjaar 1988	40,2
Nieuw vastleggingskrediet	7,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	47,2

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, kerkhoven en colombaria.

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties tengevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (pro memorie).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	7,1
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	123,0
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	15,1
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	107,8
Crédits nouveaux d'engagement	50,0
Plafond nouveau d'engagement	157,8
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	16,7
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	108,5
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	6,9
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	101,6
Crédits nouveaux d'ordonnancement	9,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	110,6

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

ART. 51.88. — *Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	20,5
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	20,5
Crédits nouveaux d'engagement	10,0
Plafond d'engagement	30,5
<i>Ordonnancements :</i>	
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	9,4
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	9,4
Crédits nouveaux d'ordonnancement	2,0
Plafond d'ordonnancement	11,4

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	7,1
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	123,0
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	15,1
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	107,8
Nieuwe vastleggingskredieten	50,0
Nieuw vastleggingsplafond	157,8
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1986	16,7
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	108,5
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnanceringen 1987	6,9
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	101,6
Nieuwe ordonnanceringskredieten	9,0
Ordonnanceringsplafond	110,6

Krediet voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

ART. 51.88. — *Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen vervuiling (pro memorie).*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	20,5
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	20,5
Nieuwe vastleggingskredieten	10,0
Vastleggingsplafond	30,5
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	9,4
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnanceringen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	9,4
Nieuwe ordonnanceringskredieten	2,0
Ordonnanceringsplafond	11,4

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées, ainsi que les mêmes travaux en gestion propre.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	1 236,2
Crédits ajustés 1987	1 206,0
Engagements 1987	86,2
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	2 356,1
Crédits nouveaux d'engagement	200,0
Plafond nouveau d'engagement	2 556,1
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	45,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	57,8
Crédits ajustés 1987	300,0
Ordonnancements 1987	0,8
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	357,0
Crédits nouveaux d'ordonnancement	100,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	457,0

ART. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables (pour mémoire).*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	46,6
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	46,6
Crédits nouveaux d'engagement	100,0
Plafond d'engagement	146,6

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater, evenals dezelfde werken in eigen beheer.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	1 236,2
Aangepaste kredieten 1987	1 206,0
Vastleggingen 1987	86,2
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	2 356,1
Nieuwe vastleggingskredieten	200,0
Nieuw vastleggingsplafond	2 556,1
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1986	45,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	57,8
Aangepaste kredieten 1987	300,0
Ordonnanceringen 1987	0,8
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	357,0
Nieuwe ordonnanceringskredieten	100,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	457,0

ART. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen (pro memorie).*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	46,6
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	46,6
Nieuwe vastleggingskredieten	100,0
Vastleggingsplafond	146,6

	En millions de francs
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	—
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	9,5
Crédits ajustés 1987	—
Ordonnancements 1987	—
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	9,5
Crédits nouveaux d'ordonnement	20,0
Plafond d'ordonnement	29,5

Crédit destiné au financement de travaux exceptionnels d'assainissement dans le cadre de la politique de l'eau.

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et travaux hydrauliques

ART. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement* (pour mémoire).

Classification économique :

733 Autres travaux.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1986	12,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	134,6
Crédits ajustés 1987	—
Engagements 1987	1,8
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	132,8
Crédits nouveaux d'engagement	—
Plafond d'engagement	32,8
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1986	12,3
Crédits 1986 reportés à l'année budgétaire 1987	16,7
Crédits ajustés 1987	4,0
Ordonnancements 1987	2,6
Crédits 1987 reportés à l'année budgétaire 1988	18,1
Crédits nouveaux d'ordonnement	—
Plafond nouveau d'ordonnement	18,1

	In miljoenen franken
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1986	—
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	9,5
Aangepaste kredieten 1987	—
Ordonnancerings 1987	—
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	9,5
Nieuwe ordonnanceringskredieten	20,0
Ordonnanceringsplafond	29,5

Krediet bestemd voor de financiering in het kader van het waterbeleid, van uitzonderlijke saneringswerken.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting* (pro memorie).

Economische classificatie :

733 Andere werken.

	In miljoenen franken
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1986	12,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	134,6
Aangepaste kredieten 1987	—
Vastleggingen 1987	1,8
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	132,8
Nieuwe vastleggingskredieten	—
Vastleggingsplafond	32,8
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1986	12,3
Kredieten 1986 overgedragen naar het begrotings- jaar 1987	16,7
Aangepaste kredieten 1987	4,0
Ordonnancerings 1987	2,6
Kredieten 1987 overgedragen naar het begrotings- jaar 1988	18,1
Nieuwe ordonnanceringskredieten	—
Nieuw ordonnanceringsplafond	18,1

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissement

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA REGION BRUXELLOISE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN HET BRUSSELSE GEWEST

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — <i>Vastleg- gingen</i>	Ordon- nance- ments — <i>Ordon- nance- ringen</i>	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel)	0,8	0,6	0,9	—	Aankoop van ander materieel 742 (machines, meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhi- cules automobiles)	0,4	0,4	1,0	1,0	Aankoop van vervoermaterieel 741 (autovoertuigen).
Totaux	1,2	1,0	1,9	1,0	Totalen.

SECTION 11

**DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (FRANCAIS)**

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

SECTIE 11

**KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VAN HET BRUSSELSE GEWEST (FRANS)**

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Cabinet.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel)	0,8	0,2	0,8	0,6	Aankoop van ander materieel 742 (machines, meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	0,4	—	0,3	0,3	Aankoop van vervoermaterieel 741 (autovoertuigen).
Totaux	1,2	0,2	1,1	0,9	Totalen.

SECTION 12

**DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE
(NEERLANDAIS)**

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

SECTIE 12

**KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELSE GEWEST
(NEDERLANDS)**

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Cabinet.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel)	0,8	0,3	0,3	0,2	Aankoop van ander materieel 742 (machines, meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	0,4	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741 (autovoertuigen).
Totaux	1,2	0,3	0,3	0,2	Totalen.

SECTION 31

ADMINISTRATIONS
ET INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du ministère de la Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

SECTIE 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE
EN INSTELLINGEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Patrimoniale uitgaven van het ministerie van het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
742 Achat d'autre matériel . . .	12,8	3,3	5,3	5,0	Aankoop van ander materieel . . . 741
742 Achats de matériel de transport	2,8	2,7	2,5	2,5	Aankoop van vervoermaterieel . . . 742
Totaux . . .	15,6	6,0	7,8	7,5	Totalen.

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilésART. 63.04. — *Dotation complémentaire au Fonds des Com-
munes.*

(En millions de francs)

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 63.04. — *Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
630 Complément de dotations . . .	843,1	607,1	129,0	129,0	Aanvulling van dotatie . . . 630

ART. 63.05. — *Credit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise* (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (pour mémoire).

ART. 63.05. — *Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen* (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982) (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissement	978,0	—	368,5	368,5	Bijdragen in de delgingslasten . . . 636

ART. 63.20. — *Remboursement à l'Agglomération de Bruxelles des charges d'amortissement des emprunts contractés par celle-ci pour l'acquisition, la rénovation et l'aménagement des immeubles transférés aux communes de Saint-Josse-Ten-Node et de Forest* (article 3 de l'arrêté royal du 6 novembre 1987).

ART. 63.20. — *Terugbetaling aan de Agglomeratie Brussel van de aflossingslasten der leningen door haar aangegaan voor de aankoop, de renovatie en de aanleg van gebouwen overgedragen aan de gemeenten van Sint-Joost-Ten-Node en van Vorst* (artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 november 1987).

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissement	17,0	—	—	—	Bijdragen in de delgingslasten . . . 636

ART. 63.66. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

ART. 63.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissement	86,1	78,1	71,0	71,0	Bijdragen in de delgingslasten . . . 636

Charges d'amortissement à payer en 1988 sur l'emprunt de 900 millions de francs contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques.

Aflossingslasten te betalen in 1988 op de lening van 900 miljoen frank aangegaan in 1979 bij een bankconsortium.

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
AUX ENTREPRISES

Travaux subsidiés et reconstruction

Transferts de capitaux aux ménages

ART. 52.02. — *Primes aux personnes privées pour le ravalement
des façades.*

(En millions de francs)

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN BEDRIJVEN

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

ART. 52.02. — *Premies voor particuliere personen voor het
reinigen van gevels.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
522 Autres transferts aux ménages . .	60,0	67,0	52,9	52,9	Andere overdrachten aan gezinnen 522

ART. 52.03. — *Primes aux personnes privées pour la réfection
de leur trottoir.*

(En millions de francs)

ART. 52.03. — *Premies voor particuliere personen voor de
herstelling van hun voetpaden.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
522 Autres transferts aux ménages . .	20,0	10,0	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen 522

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager la
renovation de biens privés.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de
aanmoediging van de renovatie van private goederen.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
611 Transferts de capitaux au fonds repris à la section particulière	260,0	350,0	384,7	384,7	Vermogensoverdrachten naar de fondsen van de afzonderlijke sectie.

Cf. fonds 60.03, section 33, partie II, du Titre IV.

Zie fonds 60.03, sectie 33, deel II, van Titel IV.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilésART. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux
et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges
d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs
auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement
de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de
Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions
nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat
aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare
besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de
door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aange-
gane leningen voor de financiering van werken (toepassing
van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het
Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de
uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen
vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later
te regulariseren.)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	46,0	43,0	38,5	38,5	Bijdragen voor wegen en water- bouwkundige werken. 634
Totaux	46,0	43,0	38,5	38,5	Totalen.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1987 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1987 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits aux entreprises

ART. 81.01. — *Subsides pour la rénovation des sites industriels.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
812 Participations aux investissements	30,0	8,0	—	—	Deelnemingen in investeringen . . . 812

ART. 81.02. — *Octrois de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de l'organe bruxellois chargé de la rénovation (en ce compris les fonctions déléguées en rapport avec les pouvoirs subordonnés — les fonctions déléguées avec le secteur public et privé).*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
812 Participations aux investissements	180,0	200,0	—	—	Deelnemingen in investeringen . . . 812

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan bedrijven

ART. 81.01. — *Subsides voor de renovatie van industriële complexen.*

(In miljoenen franken)

ART. 81.02. — *Kredietverleningen met het oog op de dekking van de investeringen inzake stadskernvernieuwing van de Brusselse instelling belast met de renovatie (met inbegrip van gedelegeerde functies in verband met de ondergeschikte besturen — gedelegeerde functies in verband met de openbare en privé-sector).*

(In miljoenen franken)

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leur voies d'accès.*

(En millions de francs)

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
661 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	200,0	158,0	73,2	73,2	Vermogensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 661
Crédits d'ordonnancement. Voir justification article 60.01.03 — Section 34, Partie II — du Titre IV. Pour les engagements, cf. article 12, § 1 ^{er} , du texte de loi. ART. 61.06. — <i>Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participations et d'avances récupérables.</i>					
(En millions de francs) Ordonnanceringskredieten. Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, Deel II — van Titel IV. Voor de vastleggingen, zie artikel 12, § 1, van de wettekst. ART. 61.06. — <i>Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.</i>					
Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
661 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	724,0	903,6	600,0	600,0	Vermogensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 661
Crédits d'ordonnancement. Voir aussi article 60.01.01 — Section 34 — Partie II — Titre IV. Pour les engagements, cf. article 12, § 1 ^{er} , du texte de loi.					
(En millions de francs) Ordonnanceringskredieten. Zie ook artikel 60.01.01 — Sectie 34 — Deel II — Titel IV. Voor de vastleggingen, zie artikel 12, § 1, van de wettekst.					

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

ART. 61.07. — *Credit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.*

(En millions de francs)

ART. 61.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	50,0	143,0	30,0	30,0	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Crédits d'ordonnancement.

Ces crédits sont destinés à financer :

1° les primes en capital versées aux P.M.E.;

2° les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des P.M.E. bruxelloises;

3° les entreprises en difficulté.

Voir aussi article 60.01.02 — Section 34 — Partie II — Titre IV.

Pour les engagements, cf. article 12, § 1^{er}, du texte de loi.

Ordonnanceringskredieten.

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

1° de kapitaalpremies uitgekeerd aan de K.M.O's;

2° de participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse K.M.O's;

3° de ondernemingen in moeilijkheden.

Zie ook artikel 60.01.02 — Sectie 34 — Deel II — Titel IV.

Voor de vastleggingen, zie artikel 12, § 1, van de wettekst.

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique	145,0	150,0	80,6	80,6	Deelnemingen aan het kapitaal of financieringen erkend als deelnemingen in investeringen van openbare bedrijven die de rechtspersoonlijkheid bezitten. 812

Crédits d'ordonnancement.

Cf. fonds 66.10.A, section 34, partie II, du Titre IV.

Pour les engagements, cf. article 12, § 2, du texte de loi.

Ordonnanceringskredieten.

Zie fonds 66.10.A, sectie 34, deel II, van Titel IV.

Voor de vastleggingen, zie artikel 12, § 2, van de wettekst.

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.*

(En millions de francs)

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.01. — *Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière . . .	425,0	691,6	311,7	311,7	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

Crédit d'ordonnement pour le financement du programme de construction de la S.N.L. (cf. art. 21 de la loi budgétaire et fonds 60.35.A section 36 — partie II du Titre IV).

ART. 61.62. — *Transfert au «Fonds national du Logement — Région bruxelloise» en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

(En millions de francs)

Ordonnanceringskrediet bestemd voor de financiering van het bouwprogramma van de N.M.H. (zie art. 21 van de budgettaire wet en fonds 60.35.A — sectie 36 — Deel II van Titel IV).

ART. 61.62. — *Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest» met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	3,3	4,8	6,2	6,2	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

ART. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.*

ART. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section permanente	220,0	456,0	544,0	544,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Cf. fonds 60.36, section 36, partie II, du Titre IV.

Zie fonds 60.36, sectie 36, deel II, van Titel IV.

ART. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :*

ART. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :*

01. *De rembourser leurs emprunts, à terme fixe, arrivés à échéance (pour mémoire).*

01. *Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	1 019,1	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

02. *De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ces prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même (pour mémoire).*

02. *Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	70,5	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.85. — *Crédit à verser à l'article 60.03.A. de la Section particulière, Partie II — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux (pour mémoire).*

(En millions de francs)

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.85. — *Krediet te storten op artikel 60.03.A. van de Afzonderlijke Sectie, Deel II — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dieren-slachting (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière	1,0	60,0	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

Cf. Fonds 60.03, section 38, partie II, du Titre IV.

Zie Fonds 60.03, sectie 38, deel II, van Titel IV.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	79,0	76,0	—	—	Bijdragen voor wegen en water- bouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen . . 635

SECTION 40
POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréés.*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises	0,2	0,9	0,3	0,3	Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven. 512

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.86. — *Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (y compris la protection de l'eau) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	—	150,0	—	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

SECTIE 40
WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingskosten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(In miljoenen franken)

De Staat heeft de last op zich genomen van de aflossing van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse Gewest.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.86. — *Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (met inbegrip van de bescherming van het water) (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Voir fonds 60.04.A — Section 40 — Partie II — Titre IV — Crédit d'ordonnancement en vue de payer les études et premiers travaux pour la construction de l'usine d'épuration Sud de la Région.

Pour les engagements, cf. article 12, § 3 du texte de loi.

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

ART. 63.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Zie fonds 60.04.A — Sectie 40 — Deel II — Titel IV — Ordonnancingskrediet om de studies en de eerste werken te dekken van de bouw van de Zuiveringsstatie Zuid van het Gewest.

Voor de vastleggingen, zie artikel 13, § 3 van de wettekst.

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

ART. 63.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de waterbediening (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	5,1	4,0	2,1	2,1	Bijdragen voor wegen en water- 634 bouwkundige werken.
635 Autres contributions d'investissements	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen . . 635

ART. 63.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

ART. 63.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van de afvalwaters (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	14,0	12,0	12,9	12,9	Bijdragen voor wegen en water- 634 bouwkundige werken.
635 Autres contributions d'investissements	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen . . 635

SECTION 43
INFORMATIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Crédit destiné à couvrir le plan annuel d'équipement de l'organe bruxellois chargé de l'informatique en Région bruxelloise (pour mémoire).*

(En millions de francs)

SECTIE 43
INFORMATICA

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.01. — *Krediet bestemd voor de dekking van het jaarlijks uitrustingsplan van de Brusselse instelling belast met informatica in het Brusselse Gewest (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	—	20,0	—	—	Vermogensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 611

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional et communal, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatieprojecten van regionaal en gemeentelijk belang, met inbegrip van het communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement	—	—	—	—	Niet economisch verdeeld 01

ART. 01.02. — *Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'équipement d'informatique des pouvoirs subordonnés.*

(En millions de francs)

ART. 01.02. — *Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van de uitrustingsprojecten in informatica van de ondergeschikte besturen.*

(In miljoenen franken)

Classification économique	1988	1987	1986		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordon- nance- ments — Ordon- nance- ringen	
01 Non ventilé	100,0	45,0	—	—	Niet verdeeld 01

TITRE IV
SECTION PARTIVCULIERE
PARTIE I
Opérations courantes
SECTION 31
ADMINISTRATION
ET INSTITUTIONS REGIONALES
CHAPITRE II
FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.01.A. — *Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels, d'Exécutifs communautaires ou des autres régions. — Remboursements aux communautés et aux deux autres régions des traitements et agents détachés dans les trois cabinets régionaux bruxellois.*

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE
DEEL I
Lopende verrichtingen
SECTIE 31
GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE
EN INSTELLINGEN
HOOFDSTUK II
WEDERLEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.01.A. — *Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van ministeries, van Executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Terugbetalingen aan de gemeenschappen en aan de twee andere gewesten van de wedden van agenten gedetacheerd in de drie Brusselse kabinetten.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	514	514	509	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
Particulières, non patrimoniales:				Bijzondere, niet-patrimoniale:
111 Remboursement par des tiers de traitements et salaires	2 339	—	5	Terugbetaling door derden van wedden en lonen. 111
Totaux solde et recettes	2 553	514	514	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniale:
111 Salaires proprement dit	—	—	—	Eigenlijk loon 111
Totaux des dépenses	—	514	514	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 853	—	—	Over te dragen saldo 950

ART. 63.02.C. — *Caisse de prêts aux membres du personnel en activité de service.*

(En milliers de francs)

ART. 63.02.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
660 D'origine budgétaire: transferts du pouvoir central (art. 11.05, section 31, titre I, du budget)	—	—	—	Van budgettaire oorsprong: overdrachten van de centrale overheid (art. 11.05, sectie 31, titel I, van de begroting). 660
Totaux solde et recettes	—	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Patrimoniales: octroi de prêts au personnel	—	—	—	Patrimoniale: toekenning van leningen aan het personeel. 820
Totaux des dépenses . . .	—	—	—	Totaal van de uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 66.01.A. — *Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour les dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature.*

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 66.01.A. — *Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schade veroorzaakt door derden in diverse materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard.*

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	10 970	1 650	180	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
01 Non ventilé	1 174	9 732	1 710	Niet verdeeld 01
Totaux solde et recettes . . .	12 144	11 382	1 890	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
01 Non ventilé	314	412	214	Niet verdeeld 01
Totaux des dépenses . . .	314	412	214	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	11 830	10 970	1 676	Over te dragen saldo 950

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — *Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise. — Loi du 8 janvier 1981, relative à l'emprunt de consolidation.*

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — *Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie. — Wet van 8 januari 1981, betreffende de consolidatielening.*

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	32 939	986 665	2 162 617	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Transfert de revenus d'origine budgétaire (budget de l'Intérieur — Art. 43.10 — Section 31 — Titre I) . . .	1 050 000	1 077 000	1 063 800	Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong (begroting Binnenlandse Zaken — Art. 43.10 — Sectie 31 — Titel I). 460
963 Emprunt à affectation spéciale . . .	—	149 950	1 000 000	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes . . .	1 082 939	2 213 615	4 226 417	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	Algemene werkingsuitgaven . . . 121
311 Paiement des intérêts de l'emprunt de consolidation	—	443 987	667 602	Betaling interesten consolidatielening 311
511 Amortissement de l'emprunt de consolidation	—	1 736 689	2 562 150	Aflossing consolidatielening 511
Totaux des dépenses . . .	981 788	2 180 676	3 239 752	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	101 151	32 939	986 665	Over te dragen saldo 950

Emprunt destiné à la consolidation du déficit du service ordinaire des comptes 1979 de l'Agglomération de Bruxelles et des communes bruxelloises.

Lening bestemd voor de consolidatie van het deficit van de gewone dienst van de rekeningen over 1979 van de Agglomeratie Brussel en van de Brusselse gemeenten.

ART. 60.03.01.78.A. — *Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).*

ART. 60.03.01.78.A. — *Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).*

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	54	54	54	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
963 Emprunt à affectation spéciale . . .	13	—	—	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes . . .	67	54	54	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	—	—	—	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
Totaux des dépenses . . .	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	67	54	54	Over te dragen saldo 950

Emprunt de 1982 destiné à permettre aux communes bruxelloises de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leurs C.P.A.S. — Produits d'emprunts.

Lening van 1982 bestemd om het de Brusselse gemeenten mogelijk te maken de wedden aan hun personeelsleden en de subsidies aan hun O.C.M.W. te vereffenen — Leningsopbrengst.

ART. 60.03.02.79.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des Communes de la Région bruxelloise. — Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 30 avril 1982).

ART. 60.03.02.79.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 30 april 1982).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	- 255 108	- 869 560	- 354 514	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
460 Transfert de revenus d'origine budgétaire:				Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong: 460
— Budget de l'Intérieur (T.I. S. 31 — Art. 43.07)	386 248	184 618	—	— Begroting van Binnenlandse Zaken (T.I. S. 31 — Art. 43.07).
— T.I. S. 32 — Art. 43.68	270 000	240 000	—	— T.I. S. 32 — Art. 43.68.
— T. IV. P. II. S. 32 — Art. 60.03	62 000	686 500	—	— T. IV. P. II. S. 32 — Art. 60.03.
Totaux solde et recettes	463 140	241 558	- 354 514	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	462 300	496 666	515 046	Betaling interesten lening 311
Totaux des dépenses	462 300	—	515 046	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	840	- 255 108	- 869 560	Over te dragen saldo 950

Emprunt de 1982 destiné à permettre aux communes bruxelloises de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leurs C.P.A.S. — Intérêts d'emprunts.

Lening van 1982 bestemd om het de Brusselse gemeenten mogelijk te maken de wedden aan hun personeelsleden en de subsidies aan hun O.C.M.W. te vereffenen — Interestlasten.

ART. 60.05.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).

ART. 60.05.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	80	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
460 T.I.S. 32 — Art. 43.67	1 185 900	993 300	2 056 541	T. I. S. 32 — Art. 43.67 460
963 Emprunt à affectation spéciale	1 089 300	1 089 261	—	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes	2 275 280	2 082 561	2 056 541	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
436 Contributions à des fins générales à destination des communes	—	—	—	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	2 274 600	2 082 481	2 056 541	Betaling interesten lening 311
Totaux des dépenses	2 274 600	2 082 481	2 056 541	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	680	80	—	Over te dragen saldo 950

Emprunt d'assainissement de 1983 lié à des plans d'assainissement et d'économie imposés aux communes et à l'Agglomération.

Saneringslening van 1983 gekoppeld aan sanerings- en besparingsplannen opgelegd aan de gemeenten en aan de Agglomeratie.

ART. 60.06.A. — *Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984).*

(En milliers de francs)

ART. 60.06.A. — *Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	355 500	743 325	1 139 160	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
460 Transfert de revenus d'origine budgétaire	630 200	—	740 500	Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong. 460
963 Emprunt à affectation spéciale	—	—	—	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes	985 700	946 200	1 879 660	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	—	—	395 835	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	885 000	—	740 500	Betaling interesten lening 311
Totaux des dépenses	885 000	1 689 525	1 136 335	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	100 700	—	743 325	Over te dragen saldo 950

Emprunt 1984 pour permettre aux communes bruxelloises et à l'Agglomération de faire face à leurs problèmes de trésorerie des années 1984 et 1985.

Lening van 1984 om de Brusselse gemeenten en de Agglomeratie in staat te stellen, het hoofd te bieden aan hun thesaurieproblemen tijdens de jaren 1984 en 1985.

ART. 60.07.A. — *Fonds spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui auront accès au Fonds d'Aide instituée par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêt de 2 p.c.*

(En milliers de francs)

ART. 60.07.A. — *Bijzonder fonds bestemd om een ristorno van 2 pct. in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang zullen krijgen tot het Hulpfonds opgericht door het koninklijk besluit nr. 208.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	124 067	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
460 Recettes d'origine budgétaire (art. 43.07 — section 32 — Titre I)	250 000	230 000	—	Onvangsten van budgettaire oorsprong (art. 43.07 — sectie 32 — Titel I). 460
Total des recettes	374 067	230 000	—	Totaal der ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
311 Paiement des intérêts d'emprunt	284 500	105 933	—	Betaling van leningsinteresten 311
Total des dépenses	—	105 933	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à reporter	89 567	124 067	—	Over te dragen saldo 950

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.03.A. — *Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifié par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 244	2 148	2 130	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires	45	96	18	Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen. 381
Totaux solde et recettes . . .	2 289	2 244	2 148	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	Algemene werkingskosten . . . 121
Totaux des dépenses . . .	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 289	2 244	2 148	Over te dragen saldo 950

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

ART. 66.03.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.*

(In duizendtallen franken)

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	156 459	— 136 192	23 969	Overgedragen saldo 990

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>	
370 Recettes fiscales affectées. —				Toegewezen fiscale ontvangsten. —	370
Remboursements	5 241	614 200	136 000	Terugbetalingen.	
460 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 41.07, Titre I)	532 100	6 529	160	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.07, titel I).	460
Totaux solde et recettes	693 800	484 537	160 129	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>	
121 Frais d'études économiques	468 800	328 078	296 321	Kosten voor economische studies . . .	121
31 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées				Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.	31
Intérêts d'emprunt au C.C.B. pour acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement				Leningsintresten aan de G.K.B. voor verwerven van onroerende goederen en geschiktmakingswerken.	
Aides aux entreprises en difficulté .				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.	
30 Autres dépenses et annulation . . .				Andere uitgaven en annulering . . .	30
Totaux des dépenses	468 800	328 078	296 321	Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	225 000	156 459	- 136 192	Over te dragen saldo	950

Engagements:

Pour 1988 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 703 000 000 de francs est prévue (art. 11 de la loi budgétaire).

Ordonnancements:

Un crédit nouveau d'ordonnement d'un montant de 724 000 000 de francs est prévu pour des décisions prises de 1980 à 1987 et à prendre en 1988.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et les décisions prises en application de l'article 13 du projet de loi du budget régional.

02. Secteur Classes moyennes.

Vastleggingen:

Voor 1988 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 703 000 000 frank (art. 11 van de budgettaire wet).

Ordonnanceringen:

Een nieuw ordonnanceringskrediet van 724 000 000 frank is voorzien voor beslissingen van 1980 tot 1987 genomen en te nemen in 1988.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 13 van het ontwerp van wet op de regionale begroting.

02. Sector Middenstand.

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
990 Solde reporté	108 940	489	- 3 788	Overgedragen saldo	990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>	
370 Recettes fiscales affectées	—	441	921	Toegewezen fiscale ontvangsten . . .	370
460 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 41.08, Titre I)	400 000	562 500	500 000	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.08, Titel I).	460
Totaux solde et recettes	508 940	563 430	497 133	Totalen saldo en ontvangsten.	

(En milliers de francs)		I		(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
31 Loi du 4 août 1978	434 400	454 490	496 644	Wet van 4 augustus 1978	31
30 Aides aux entreprises en difficulté				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden	30
30 Divers				Diversen	30
Totaux des dépenses et annulations	434 400	—	496 644	Totaal uitgaven en annuleringen.	
950 Solde à nouveau	74 540	108 940	489	Over te dragen saldo	950

Engagements :

Pour 1988 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 500 000 000 de francs est prévue (art. 11 de la loi budgétaire).

Ordonnancements :

Pour 1988 un crédit nouveau d'ordonnancement d'un montant de 50 000 000 de francs est prévu.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique (subventions-intérêts et primes d'emploi).

Vastleggingen :

Voor 1988 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 500 000 000 frank voorzien (art. 11 van de budgettaire wet).

Ordonnanceringen :

Voor 1988 is een nieuw ordonnanceringskrediet van 50 000 000 frank voorzien.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie (rentetoelagen en arbeidsplaatspremies).

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.21.A. — *Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).*

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.21.A. — *Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprijzen (art. 38 van de Huisvestingscode).*

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
990 Solde reporté	—	—	500 000	Overgedragen saldo	990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
Particulières	—	—	—	Bijzondere.	
Différence d'intérêt due par la S.N.L. et la S.N.T.	—	—	—	Vershil der interest verschuldigd door de N.M.H. en de N.L.M.	

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.01, section 36, Titre I du budget)	2 195 971	—	500 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.01, afdeling 36, Titel I van de begroting).	461
Totaux solde et recettes	2 195 971	—	1 000 000	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
Non patrimoniales:				Niet patrimoniale:	
311 Différence d'intérêts et primes de remboursement à la S.N.L. et la S.N.T.	2 195 971	—	1 000 000	Verschil der interesten en terugbetalingspremies aan de N.M.H. en de N.L.M.	311
Totaux des dépenses	2 195 971	—	1 000 000	Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo	950

ART. 60.22.A. — *Primes pour l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).*

ART. 60.22.A. — *Premies voor de sanering van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).*

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
990 Solde reporté	3 754	10 070	19 900	Overgedragen saldo	990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
Particulières — Remboursements . .	—	60	—	Bijzondere — Terugbetalingen.	
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.02, section 36, Titre I du budget)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.02, afdeling 36, Titel I van de begroting).	461
Totaux solde et recettes	3 754	10 130	19 900	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniale:	
512 Primes de démolitions et assainissement	500	6 376	9 830	Premies voor sloping en gezondmaking	512
Totaux des dépenses	500	6 376	9 830	Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	3 254	3 754	10 070	Over te dragen saldo	950

ART. 60.23.A. — *Subsides en vue de couvrir partiellement :*

1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;
2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

ART. 60.23.A. — *Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :*

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaanpaste woning ontruimen teneinde een specifieke woning te betrekken;
2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
990 Solde reporté	241 962	222 539	26 782	Overgedragen saldo	990

(En milliers de francs)		I		(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
Particulières	528	3 698	218 101	Bijzondere.	
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.03, section 36, Titre I du budget)	40 000	84 000	50 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.03, afdeling 36, Titel I van de begroting).	461
Totaux solde et recettes . . .	282 490	310 237	294 883	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniales:	
312 Allocations de déménagement, de loyer et d'installation	62 400	68 275	72 344	Verhuizings-, huur- en installatietoe-lagen.	312
Totaux des dépenses . . .	62 400	68 275	72 344	Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	220 090	241 962	222 539	Over te dragen saldo	950

ART. 60.24.A. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).*

ART. 60.24.A. — *Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	89 780	43 689	4 070	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
Particulières	—	—	36 487	Bijzondere.
461 transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.41, section 36, Titre I du budget)	271 100	322 600	198 200	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.41, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes . . .	360 880	366 289	238 757	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniales:
311 Intérêts: Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	247 200	276 509	195 068	Interesten: Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België. 311
Totaux des dépenses . . .	247 200	276 509	195 068	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	113 680	89 780	43 689	Over te dragen saldo 950

ART. 60.25.A. — *Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).*

ART. 60.25.A. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluit-wetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)		
Classification économique		1988	1987	1986	Economische classificatie
990	Solde reporté	43	136	139	Overgedragen saldo 990

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>	
Particulières	—	—	—	Bijzondere.	
416 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.42, section 36, Titre I du budget)	300	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.42, afdeling 36, Titel I van de begroting).	461
Totaux solde et recettes . . .	343	136	139	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>	
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniale:	
311 Remises d'intérêt aux ouvriers mineurs	250	93	3	Interestvermindering aan de mijnwerkers.	311
Totaux des dépenses . . .	250	93	3	Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	93	43	136	Over te dragen saldo	950

ART. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyers qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).

ART. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangénomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie	
990 Solde reporté	11 432	24 122	27 535	Overgedragen saldo	990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>	
Particulières	—	—	—	Bijzondere.	
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.43, section 36, Titre I du budget)	75 000	22 500	15 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.43, afdeling 36, Titel I van de begroting).	461
Totaux solde et recettes . . .	86 432	46 622	42 535	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>	
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniale:	
311 Paiement à des organismes de financement des intérêts dus pour primes avancées	86 432	35 190	18 413	Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgeschoten premies.	311
Totaux des dépenses . . .	86 432	35 190	18 413	Totalen der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	—	11 432	24 122	Over te dragen saldo	950

ART. 60.28.A. — *Païement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).*

ART. 60.28.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	262	208	708	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
Particulières	—	—	3	Bijzondere.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.62, section 36, Titre I du budget)	1 300	2 100	2 200	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.62, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes . . .	1 562	2 308	2 911	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniale:
311 Paiement à des organismes de financement des intérêts dus pour primes avancées	1 562	2 046	2 703	Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgeschoten premies. 311
Totaux des dépenses . . .	1 562	2 046	2 703	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	262	208	Over te dragen saldo 950

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.C. — *Fonds piscicole de la Région bruxelloise.*

(En milliers de francs)

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.C. — *Visserijfonds Brusselse Gewest.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 226	1 285	1 114	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
367 Droits de licence	—	234	194	Licentierechten 367
Totaux solde et recettes . . .	1 226	1 519	1 308	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	293	23	Algemene werkingskosten . . . 121
Totaux des dépenses . . .	—	293	23	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 226	1 226	1 285	Over te dragen saldo 950

Le Fonds piscicole a été régionalisé en 1983. Les dépenses de 700 000 francs sont destinées au réempoissonnement, à de petits travaux d'entretien et de menues dépenses administratives.

Het Visserijfonds werd geregionaliseerd in 1983. De uitgaven ten belope van 700 000 frank zijn bestemd voor het wederaanbrengen van vissen, voor kleine onderhoudswerken en voor kleine administratieve uitgaven.

PARTIE II
Opérations de capital

SECTION 32
AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.03.00.61.A. — *Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Amortissement d'emprunt.*

(En milliers de francs)

DEEL II
Kapitaaluitgaven

SECTIE 32
ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.03.00.61.A. — *Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Leningsaflossing.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	84 469	770 969	402 469	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 63.05, section 32, Titre II, Partie II)	978 000	—	368 500	Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong (art. 63.05, sectie 32, Titel II, Deel II). 660
Totaux solde et recettes	1 062 469	770 969	770 969	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Amortissement de l'emprunt de consolidation	1 062 469	686 500	—	Aflossing consolidatielening 511
Totaux des dépenses	1 062 469	686 500	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	84 469	770 969	Over te dragen saldo 950

Emprunt de 1982 destiné à permettre aux communes bruxelloises de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leur C.P.A.S. — Amortissement d'emprunt.

Lening van 1982 bestemd om het de Brusselse gemeenten mogelijk te maken de wedden aan hun personeelsleden en de subsidies aan hun O.C.M.W. te vereffenen — Leningsaflossing.

SECTION 33
AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.01.A. — *Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et de terrains industriels et artisanaux.*

(En milliers de francs)

SECTIE 33
RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.01.A. — *Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	1 704	1 649	Overgedragen saldo 990
Recettes d'origine non budgétaire . .	—	—	55	Ontvangsten van niet-budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes . . .	—	—	1 704	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de bâtiments et de terrains dans la Région	—	—	—	Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest. 710
Totaux des dépenses . . .	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	1 704	Over te dragen saldo 950

ART. 60.03.B. — *Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés.*

(En milliers de francs)

ART. 60.03.B. — *Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	51 032	— 56 573	76 304	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.63, section 33, Titre II, Partie II)	260 000	378 525	287 374	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.63, sectie 33, Titel II, Deel II). 461
Totaux solde et recettes . . .	311 032	321 952	363 678	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniales:
512 Primes	311 032	270 920	420 251	Premies 512
Totaux des dépenses . . .	311 032	270 920	420 251	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	51 032	— 56 573	Over te dragen saldo 950

SECTION 34
EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01. Secteur Affaires économiques. — Ordonnancements.

(En milliers de francs)

SECTIE 34
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

01. Sector Economische Zaken. — Ordonnanceringen.

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	42 593	-72 707	179 194	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 61.06, section 34, Titre II, Partie II) et remboursements . . .	724 000	807 900	400 000	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.06, sectie 34, Titel II, Deel II) en terugbetalingen. 660
Totaux solde et recettes . . .	766 593	735 193	579 194	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Aides (en capital) aux entreprises privées	766 593	692 600	651 900	Hulp (in kapitaal) aan private bedrijven. 512
710 Achat de terrains, acquisition de biens immeubles				Aankoop van gronden, verwerven van onroerende goederen. 710
733 Travaux d'aménagement				Geschiedtmakingswerken 733
Totaux des dépenses . . .	766 593	692 600	651 900	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	42 593	-72 707	Over te dragen saldo 950

Engagements 1987 : autorisation d'engagement de 925 000 000 de francs (art. 13, § 1, de la loi budgétaire).

Vastleggingen 1987 : vastleggingsmachtiging van 925 000 000 frank (art. 13, § 1, van de budgettaire wet).

02. Secteur Classes moyennes. — Ordonnancements.

02. Sector Middenstand. — Ordonnanceringen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	53	5 994	80 663	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	153	Bijzondere.
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.07, section 34, Titre II, Partie II)	150 000	100 000	30 000	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.07, sectie 34, Titel II, Deel II). 660
Totaux solde et recettes . . .	150 053	105 994	110 816	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Primes en capital	150 053	105 941	104 822	Kapitaalpremies 512
Totaux des dépenses . . .	150 053	105 941	104 822	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	53	5 994	Over te dragen saldo 950

Engagements 1988 : autorisation d'engagement de 120 000 000 de francs (art. 12, § 1, de la loi budgétaire).

Vastleggingen 1988 : vastleggingsmachtiging van 120 000 000 frank (art. 12, § 1, van de wettekst).

03. Secteur Travaux publics. — Ordonnancements.
(En milliers de francs)03. Sector Openbare Werken. — Ordonnanceringen.
(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	-7 807	34 523	406	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.05 du Titre II, Partie II, section 34)	388 000	30 000	93 200	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.05 van Titel II, Deel II, sectie 34). 660
Totaux solde et recettes . . .	380 193	64 523	93 606	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat) . .	380 193	72 330	59 083	Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het Staatsbezit). 710
731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat)				Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit). 731
732 Travaux hydrauliques				Waterbouwkundige werken 732
733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat)				En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit). 733
730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat)				Werken (vermeerderend het Staatsbezit niet). 730
Totaux des dépenses	380 193	72 330	59 083	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	-7 807	34 523	Over te dragen saldo 950

Engagements 1988 : autorisation d'engagement de 100 000 000 de francs (art. 12, § 1, de la loi budgétaire).

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Crédits d'ordonnancement prévus pour le financement des travaux d'infrastructures des zonings industriels.

ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.*

Vastleggingen 1988 : vastleggingsmachtiging van 100 000 000 frank (art. 12, § 1, van de wettekst).

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967.

Ordonnanceringskredieten bestemd om in de industriële zonings onderbouwwerken te betalen.

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en van de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	79 016	125 081	91 695	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 81.01 du Titre II, Partie II)	329 700	—	80 640	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 81.01 van Titel II, Deel II). 660
Totaux solde et recettes	408 716	125 081	172 335	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
812 Prototypes	408 716	46 065	47 254	Prototypes 812
Totaux des dépenses	408 716	46 065	47 254	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	79 016	125 081	Over te dragen saldo 950

Engagements 1988 : 145 000 000 de francs (cf. art. 13, § 2, de la loi budgétaire).

Vastleggingen 1988 : 145 000 000 frank (cf. art. 13, § 2, van de budgettaire wet).

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESART. 63.01.A. — *Produit de la vente de biens immeubles.*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTENART. 63.01.A. — *Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— Particulières: patrimoniales:				— Bijzondere: patrimoniale:
760 Vente de biens immeubles industriels	—	—	—	Verkoop van onroerende goederen met industrieel karakter. 760
Totaux solde et recettes	—	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires: travaux en vue de l'aménagement du patrimoine immobilier	—	—	—	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting: werken met het oog op de aanpassing van het onroerend patrimonium. 131
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
710 Achat de terrains	—	—	—	Aankoop van gronden 710
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

A cet article sont pris en recette les produits qui résultent de l'aliénation ou du transfert des immeubles réalisés en vertu de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969 dérogeant à la législation sur la comptabilité de l'Etat.

(Voir également l'art. 25, § 2, du texte de loi).

Op dit artikel worden de opbrengsten geboekt, die voortvloeien uit de vervreemding of de overdracht van onroerende goederen, verricht krachtens artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969 houdende afwijking van de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit.

(Zie ook het art. 25, § 2, van de wettekst).

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.27.A. — *Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.*

(En milliers de francs)

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.27.A. — *Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 700	4 700	4 700	Overgedragen saldo 990

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.44, section 36, Titre I du budget)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.44, afdeling 36, Titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	4 700	4 700	4 700	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniale:
311 Intérêts sur annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	—	—	—	Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de N.M.H. en de N.L.M. 311
511 Amortissements des annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	—	—	—	Delgingen op annuïteiten aan de N.M.H. en de N.L.M. 511
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 700	4 700	4 700	Over te dragen saldo 950

ART. 60.30. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).*

ART. 60.30. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)
Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	419	245	692	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	148	—	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.62, section 36, Titre II, du budget)	3 300	4 800	6 267	Overdrachten budgettaire oorsprong (art. 61.62, sectie 36, Titel II, van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	3 719	5 193	6 959	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniale:
512 Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes	3 719	4 774	6 714	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben. 512
Totaux des dépenses	3 719	4 774	6 714	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	419	245	Over te dragen saldo 950

ART. 60.31.A. — *Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).*

ART. 60.31.A. — *Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereiken hebben (wet van 15 april 1949).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	89 955	89 955	89 955	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.	—	—	—	Aflossingsverschil te betalen door de 863 N.L.M.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.90.01, section 36, Titre II, Partie II)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.90.01, sectie 36, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes	89 955	89 955	89 955	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
Patrimoniales:				Patrimoniale:
813 Différence d'amortissement	89 955	—	—	Aflossingsverschil 813
Totaux des dépenses	89 955	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	89 955	89 955	Over te dragen saldo 950

ART. 60.32.A. — *Intervention destinée à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).*

ART. 60.32.A. — *Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	55 896	55 896	55 896	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.	—	—	—	Aflossingsverschil te betalen door de 863 N.L.M.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.90.02, section 36, Titre II, Partie II)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.90.02, sectie 36, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes	55 896	55 896	55 896	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
Patrimoniales:				Patrimoniale:
813 Différence d'amortissement	55 896	—	—	Aflossingsverschil 813
Totaux des dépenses	55 896	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	55 896	55 896	Over te dragen saldo 950

ART. 60.33.A. — *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).*

ART. 60.33.A. — *Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	35 492	35 492	35 492	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.91, section 36, Titre II, Partie I)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.91, sectie 36, Titel II, Deel I).
Totaux solde et recettes . . .	35 492	35 492	35 492	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres . . .	35 492	—	—	Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 633
Totaux des dépenses . . .	35 492	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	35 492	35 492	Over te dragen saldo 950

ART. 60.35.A. — *Interventions destinées à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.*

ART. 60.35.A. — *Tussenkomsten bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om sociale woningen te verwezenlijken.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	755 586	578 745	589 320	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.01, section 36, Titre II, Partie II)	1 058 400	596 000	311 750	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.01, sectie 36, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes . . .	1 813 986	1 174 745	901 070	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
710 Réserves foncières	1 813 986	419 159	322 325	Grondreserves 710
Totaux des dépenses . . .	1 813 986	419 159	322 325	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	755 586	578 745	Over te dragen saldo 950

ART. 60.36.B. — *Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.*

(En milliers de francs)

ART. 60.36.B. — *Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	114 231	-61 187	97 239	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
Particulières: remboursements . . .	—	587	3 262	Bijzondere: terugbetalingen.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.63, section 36, Titre II, Partie II)	260 000	516 000	300 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.63, sectie 36, Titel II, Deel II). 661
Totaux solde et recettes . . .	374 231	455 400	400 501	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
Non patrimoniales:				Niet-patrimoniale:
512 Primes	374 231	341 169	461 688	Premies 512
Totaux des dépenses . . .	374 231	341 169	461 688	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	114 231	-61 187	Over te dragen saldo 950

ART. 60.37.A. — *Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses dans le cadre de la rénovation des logements.*

(En milliers de francs)

ART. 60.37.A. — *Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen, in het kader van de renovatie voor woningen.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.02, section 36, Titre II) . . .	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.02, sectie 36, Titel II). 661
Totaux solde et recettes . . .	—	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
710 Réserves foncières	—	—	—	Grondreserves 710
Totaux dépenses . . .	—	—	—	Totalen uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.03.A. — *Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1988	1987	1986
990 Solde reporté	6	45 006	60 006
<i>Recettes:</i>			
Particulières	—	—	—
661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du Titre II, Partie I, section 38) . .	31 000	—	—
Totaux solde et recettes . . .	31 006	45 006	60 006
<i>Dépenses:</i>			
Non patrimoniales:			
81 Octroi de crédits et participations aux entreprises	31 006	45 000	15 000
Totaux des dépenses . . .	31 006	45 000	15 000
950 Solde à nouveau	—	6	45 006

ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1988	1987	1986
990 Solde reporté	35 576	— 91	1 522
<i>Recettes:</i>			
661 D'origine budgétaire (art. 61.87 du Titre II, Partie I, section 38) . .	47 000	40 000	—
Totaux solde et recettes . . .	82 576	39 909	1 522
<i>Recettes:</i>			
634 Non patrimoniales	—	—	—
Patrimoniales	82 576	4 333	1 613
Totaux des dépenses . . .	82 576	4 333	1 613
950 Solde à nouveau	—	35 576	— 91

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.03.A. — *Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne in dieren slachting.*

(In duizendtallen franken)

Economische classificatie	1988	1987	1986
Overgedragen saldo 990	6	45 006	60 006
<i>Ontvangsten:</i>			
Bijzondere.			
Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van Titel II, Deel I, sectie 38). 661	31 000	—	—
Totaal saldo en ontvangsten.	31 006	45 006	60 006
<i>Uitgaven:</i>			
Niet-patrimoniale:			
Toekenning van kredieten en participa- ties aan ondernemingen. 81	31 006	45 000	15 000
Totaal der uitgaven.	31 006	45 000	15 000
Over te dragen saldo 950	—	6	45 006

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen franken)

Economische classificatie	1988	1987	1986
Overgedragen saldo 990	35 576	— 91	1 522
<i>Ontvangsten:</i>			
Van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van Titel II, Deel I, sectie 38). 661	47 000	40 000	—
Totaal saldo en ontvangsten.	82 576	39 909	1 522
<i>Ontvangsten:</i>			
Niet-patrimoniale 634	—	—	—
Patrimoniale.	82 576	4 333	1 613
Totaal der uitgaven.	82 576	4 333	1 613
Over te dragen saldo 950	—	35 576	— 91

SECTION 40
POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs)

SECTIE 40
WATERBELEID

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1988	1987	1986	Economische classificatie
990 Solde reporté	509 591	252 387	307 962	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du Titre II, Partie I, section 40) . . .	—	285 000	—	Van budgettaire oorsprong (art. 61.86 van Titel II, Deel I, sectie 40). 661
Totaux solde et recettes	509 591	537 387	307 962	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
634 Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale 634
Patrimoniales	509 591	27 796	55 575	Patrimoniale.
Totaux des dépenses	509 591	27 796	55 575	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	509 591	252 387	Over te dragen saldo 950

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances (secteur eau).

Crédit destiné à l'acquisition de terrains, études et premiers travaux de la station d'épuration Sud de la Région bruxelloise:

Crédits nouveaux d'ordonnancement 1987: 150 000 000 de francs (art. 61.86, section 40).

Autorisations d'engagement 1987: 466 000 000 de francs (art. 13, § 3, de la loi budgétaire).

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder (sector water).

Krediet bestemd voor de verwerving van terreinen, studies en eerste werken van het Zuid waterzuiveringsstation van het Brusselse Gewest:

Ordonnanceringskredieten 1987: 150 000 000 frank (art. 61.86, sectie 40).

Vastleggingsmachtigingen 1987: 466 000 000 frank (art. 13, § 3, van de budgettaire wet).

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) et le produit de la vente des coupes de bois.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1988	1987	1986
990 Solde reporté	74	74	74
<i>Recettes :</i>			
76 Produit présumé des expropriations et du produit de la vente de coupes de bois	32 000	—	—
Totaux solde et recettes . . .	32 074	74	74
733 Reconstitution du patrimoine . . .	—	—	—
Total des dépenses . . .	—	—	—
950 Solde à nouveau	32 074	74	74

Voir l'article 24, § 1, du texte de la loi. Le produit de la vente des coupes de bois effectuées dans les forêts et parcs domaniaux de la Région bruxelloise est estimée en 1987 à ± 30 000 000 de francs.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969) en door de opbrengst van de verkoop van hakhout.*

(In duizendtallen franken)

Economische classificatie	1988	1987	1986
Overgedragen saldo 990	74	74	74
<i>Ontvangsten :</i>			
Verwachte opbrengst van de onteigeningen en van de verkoop van hakhout. 76	32 000	—	—
Totalen saldo en ontvangsten.	32 074	74	74
Reconstitutie van het patrimonium 733	—	—	—
Totaal der uitgaven.	—	—	—
Over te dragen saldo 950	32 074	74	74

Zie artikel 24, § 1, van de wettekst. De opbrengst van de verkoop van hakhout in de domeinbossen en groene ruimten van het Brusselse Gewest is in 1987 geraamd op ± 30 000 000 frank.